

**ЗАКОН**  
**О ПОТВРЂИВАЊУ КОНВЕНЦИЈЕ О ТРГОВИНИ**  
**ЖИТАРИЦАМА, 1995**

**Члан 1.**

Потврђује се Конвенција о трговини житарицама, 1995, која је закључена у Лондону 7. децембра 1994. године, у оригиналу на енглеском, француском, руском и шпанском језику.

**Члан 2.**

Текст Конвенције о трговини житарицама, 1995, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик, гласи:

# **Grains Trade Convention, 1995**

## **Rules of Procedure**

**International Grains Council**

## **GRAINS TRADE CONVENTION, 1995**

INTERNATIONAL GRAINS COUNCIL

1 Canada Square

Canary Wharf

London E14 5AE

England

July 2019

The text of the **Grains Trade Convention, 1995** was established at a Conference of Governments arranged by the International Wheat Council on 7 December 1994. The text of the Food Aid Convention, 1995 was established by the Food Aid Committee on 5 December 1994, and amended on 13 March 1995. A Conference of Governments, held in London on 6 July 1995 brought into force both Conventions, with effect from 1 July 1995.

The **Rules of Procedure under the Grains Trade Convention, 1995** were approved by the International Grains Council on 6 July 1995. The Rules were subsequently amended by the Council at its Twentieth Session on 1 December 2004 (Rule 2 (g)) and at its Twenty-first Session on 14 June 2005 (Finance Rules 25-31 and consequent renumbering of Rules).

At its Twenty-seventh Session on 9 June 2008 the Council adopted the Decision to include rice and its products in the definition of “grain” or “grains” under Article 2(1)(e) with effect from 1 July 2009, and to amend Rule 13 (Adjustments of votes) to include a new paragraph (b).

The Rules of Procedure were further amended at the Council’s Thirty-third Session on 6 June 2011 (Rule 8(g) (Chairman and Vice-Chairman of the Council)).

At the Council’s Thirty-fifth Session on 8 June 2012, the Rules of Procedure were again amended (new Rule 20 “Administrative Committee”) with associated revisions and subsequent renumbering of Rules. The Council also adopted the Decision to include oilseeds and its products in the definition of “grain” or “grains” under Article 2(1)(e) with effect from 1 July 2013.

Following the entry into force of the Food Assistance Convention on 1 January 2013, Rule 13(a)(ii) of the Rules of Procedure was amended at the Council’s 37th Session on 10 June 2013, replacing “Food Aid Convention, 1999” with “Food Assistance Convention”.

At the Council’s Forty-third Session on 13 June 2016, the Council amended Rule 25 (Duties of the Executive Director). The amendment included a change to the title (Appointment and duties of the Executive Director) and incorporated two new paragraphs (a) and (b).

At the 46th Session on 5 December 2017, the Council amended Rule 30 of the Rules of Procedure to reflect changes in the Council’s reporting from a cash basis to an accrual basis with effect from fiscal year 2018/19.

At the Council’s Forty-ninth Session on 10 June 2019, the Council amended Rule 20(c) to suspend the voting rights of a member of the Administrative Committee with one year of arrears, with effect from 1 July 2019.

- - - - -

# INTERNATIONAL GRAINS AGREEMENT, 1995

## CONTENTS

	Page
Preamble to the International Grains Agreement, 1995.....	1
Grains Trade Convention, 1995.....	3
<i>Rules of Procedure</i> .....	23

## GRAINS TRADE CONVENTION, 1995

### Part I - General

Article 1	Objectives.....	3
Rule 1	<i>Implementation of the Convention</i> .....	23
Article 2	Definitions.....	3
Rule 2	<i>Definitions</i> .....	23
Article 3	Information, reports and studies.....	5
Rule 3	<i>Information, reports and studies</i> .....	24
Article 4	Consultations on market developments.....	5
Article 5	Commercial purchases and special transactions.....	5
Article 6	Guidelines relating to concessional transactions.....	6
Article 7	Reporting and recording.....	7
Rule 4	<i>Reports of shipments and of imports</i> .....	24
Rule 5	<i>Reports of prices</i> .....	26
Article 8	Disputes and complaints .....	8
Rule 6	<i>Serious prejudice</i> .....	26

### Part II - Administration

Article 9	Constitution of the Council .....	8
Rule 7	<i>Designated representatives</i> .....	27
Rule 8	<i>Chairman and Vice-Chairman of the Council</i> .....	27
Rule 9	<i>Council documents</i> .....	28
Article 10	Powers and functions of the Council.....	9
Rule 10	<i>Report of the Council for the fiscal year</i> .....	29
Rule 11	<i>Delegations of powers</i> .....	29
Rule 12	<i>Amendment or suspension of Rules</i> .....	29
Article 11	Votes for entry into force and budgetary procedures .....	10
Rule 13	<i>Adjustments of votes</i> .....	30
Rule 14	<i>Votes for the assessment of financial contributions</i> .....	31
Rule 15	<i>Redistribution of votes under Article 11</i> .....	31
	<i>Understanding on increases of votes under Article 11 of certain member countries</i> .....	43
Article 12	Determination of exporting and importing members and distribution of their votes.....	11
Rule 19	<i>Council sessions: voting</i> .....	33
Article 13	Seat, sessions and quorum .....	12
Rule 16	<i>Council sessions: notification and draft agenda</i> .....	32
Rule 17	<i>Council sessions: procedure</i> .....	32
Rule 18	<i>Council sessions: Credentials Committee</i> .....	33
Article 14	Decisions .....	12
Article 15	Executive Committee .....	12
Rule 20	<i>Administrative Committee</i> .....	34
Rule 21	<i>Administrative Committee: Chairman</i> .....	35
Rule 22	<i>Administrative Committee: procedure at meetings and minutes</i> .....	35

Rule 23	<i>Executive Committee: voting</i> .....	36
Article 16	Market Conditions Committee .....	13
Rule 24	<i>Market Conditions Committee</i> .....	36
Article 17	Secretariat .....	14
Rule 25	<i>Appointment and duties of the Executive Director</i> .....	37
Article 18	Admission of observers .....	14
Article 19	Co-operation with other intergovernmental organisations .....	14
Article 20	Privileges and immunities.....	15
Article 21	Finance.....	15
Rule 26	<i>Finance: budget review and approval</i> .....	37
Rule 27	<i>Finance: budget structure</i> .....	38
Rule 28	<i>Finance: member contributions</i> .....	39
Rule 29	<i>Finance: reserves</i> .....	39
Rule 30	<i>Finance: accounts and banking arrangements</i> .....	40
Rule 31	<i>Finance: audit of accounts</i> .....	41
Rule 32	<i>Finance: trustees of staff benefit schemes</i> .....	42
Article 22	Economic provisions .....	16

### Part III - Final Provisions

Article 23	...Depositary .....	17
Article 24	Signature .....	17
Article 25	Ratification, acceptance, approval .....	17
Rule 34	<i>Extensions of time</i> .....	43
Article 26	Provisional application.....	17
Article 27	Accession .....	18
Rule 33	<i>Accessions</i> .....	42
Rule 34	<i>Extensions of time</i> .....	43
Article 28	Entry into force .....	18
Article 29	Withdrawal.....	18
Article 30	Exclusion .....	19
Article 31	Settlement of accounts.....	19
Article 32	Amendment .....	19
Article 33	Duration, extension and termination.....	20
Article 34	Relationship of Preamble to Convention.....	20

### ANNEX Votes under Article 11

Part A .....	21
Part B.....	22

# INTERNATIONAL GRAINS AGREEMENT, 1995

## PREAMBLE

### *THE SIGNATORIES TO THIS AGREEMENT*

*Considering* that the International Wheat Agreement, 1949 was revised, renewed, updated or extended on successive occasions leading to the conclusion of the International Wheat Agreement, 1986

*Considering* that the provisions of the International Wheat Agreement, 1986, consisting of the Wheat Trade Convention, 1986, on the one hand, and the Food Aid Convention, 1986, on the other, as extended, will expire on 30th June 1995, and that it is desirable to conclude an agreement for a new period,

*Have agreed* that the International Wheat Agreement, 1986 shall be updated and renamed the International Grains Agreement, 1995, which shall consist of two separate legal instruments

(a) the Grains Trade Convention, 1995 and

(b) the Food Aid Convention, 1995,

and that each of these two Conventions, or either of them as appropriate, shall be submitted for signature and ratification, acceptance or approval, in conformity with their respective constitutional or institutional procedures, by the Governments concerned.

---

*NB: The Food Aid Convention, 1995 was replaced by the Food Aid Convention, 1999 which was in force from 1 July 1999 to 30 June 2012.*

# GRAINS TRADE CONVENTION, 1995

## PART I - GENERAL

### ARTICLE 1

#### Objectives

The objectives of this Convention are:

- (a) to further international co-operation in all aspects of trade in grains, especially insofar as these affect the food grain situation;
- (b) to promote the expansion of international trade in grains, and to secure the freest possible flow of this trade, including the elimination of trade barriers and unfair and discriminatory practices, in the interest of all members, in particular developing members;
- (c) to contribute to the fullest extent possible to the stability of international grain markets in the interests of all members, to enhance world food security, and to contribute to the development of countries whose economies are heavily dependent on commercial sales of grain; and
- (d) to provide a forum for exchange of information and discussion of members' concerns regarding trade in grains.

### ARTICLE 2

#### Definitions

For the purposes of this Convention:

- (1) (a) "Council" means the International Grains Council established by the International Wheat Agreement, 1949 and continued in being by Article 9;
- (b) (i) "member" means a party to this Convention;
- (ii) "exporting member" means a member so designated under Article 12;
- (iii) "importing member" means a member so designated under Article 12;
- (c) "Executive Committee" means the Committee established under Article 15;
- (d) "Market Conditions Committee" means the Committee established under Article 16;
- (e) "grain" or "grains" means barley, maize, millet, oats, rye, sorghum, triticale and wheat, and their products, and such other grains and products as the Council may decide,\*

---

\* At its Twenty-seventh Session on 9 June 2008, the Council decided that, with effect from 1 July 2009, rice and its products shall be included in the definition of "grain" or "grains" and their products under Article 2(1)(e).

At its Thirty-fifth Session on 8 June 2012, the Council decided that, with effect from 1 July 2013, oilseeds and its products shall be included in the definition of "grain" or "grains" and their products under Article 2(1)(e).



- (f) (i) “purchase” means a purchase of grain for import, or the quantity of grain so purchased, as the context requires;
  - (ii) “sale” means a sale of grain for export, or the quantity of such grain so sold, as the context requires;
  - (iii) where reference is made in this Convention to a purchase or sale, it shall be understood to refer not only to purchases or sales concluded between the Governments concerned, but also to purchases or sales concluded between private traders, and to purchases or sales concluded between a private trader and the Government concerned;
  - (g) “special vote” means a vote requiring at least two thirds of the votes (as calculated under Article 12) cast by the exporting members present and voting, and at least two thirds of the votes (as calculated under Article 12) cast by the importing members present and voting, counted separately;
  - (h) “crop year” or “fiscal year” means the period from 1 July to the following 30 June;
  - (i) “working day” means a working day at the headquarters of the Council.
- (2) Any reference in this Convention to a “Government” or “Governments” or “member” shall be construed as including a reference to the European Community (hereinafter referred to as the EC). Accordingly, any reference in this Convention to “signature” or to the “deposit of instruments of ratification, acceptance, or approval” or “an instrument of accession” or “a declaration of provisional application” by a Government shall, in the case of the EC, be construed as including signature or declaration of provisional application on behalf of the EC by its competent authority and the deposit of the instrument required by the institutional procedures of the EC to be deposited for the conclusion of an international agreement.
- (3) Any reference in this Convention to a “Government”, or “Governments”, or “member”, shall be understood, where appropriate, to include a reference to any separate customs territory within the meaning of the General Agreement on Tariffs and Trade or of the Agreement Establishing The World Trade Organization.

### **ARTICLE 3**

#### **Information, reports and studies**

- (1) To facilitate the achievement of the objectives in Article 1, make possible a fuller exchange of views at Council sessions, and provide information on a continuing basis to serve the general interest of members, arrangements shall be made for regular reports and exchange of information, and also special studies, as appropriate, covering grains, focusing primarily upon the following:
- (a) supply, demand and market conditions;
  - (b) developments in national policies and their effects on the international market;
  - (c) developments concerning the improvement and expansion of trade, utilization, storage and transportation, especially in developing countries.
- (2) To improve the collection and presentation of information for those reports and studies referred to in paragraph (1) of this Article, to make it possible for more members to participate directly in the work of the Council, and to supplement the guidance already given by the Council in the course of its sessions, there shall be established a Market Conditions Committee, whose meetings shall be

open to all members of the Council. The Committee shall have the functions specified in Article 16.

#### **ARTICLE 4**

##### **Consultations on market developments**

- (1) If the Market Conditions Committee, in the course of its continuous review of the market under Article 16, is of the opinion that developments in the international grain market seriously threaten to affect the interests of members, or if such developments are called to the Committee's attention by the Executive Director on his own initiative or at the request of any member of the Council, it shall immediately report the facts concerned to the Executive Committee. The Market Conditions Committee, in so informing the Executive Committee, shall give particular regard to those circumstances which threaten to affect the interests of members.
- (2) The Executive Committee shall meet within ten working days to review such developments and, if it deems it appropriate, request the Chairman of the Council to convene a session of the Council to consider the situation.

#### **ARTICLE 5**

##### **Commercial purchases and special transactions**

- (1) A commercial purchase for the purposes of this Convention is a purchase as defined in Article 2 which conforms to the usual commercial practices in international trade and which does not include those transactions referred to in paragraph (2) of this Article.
- (2) A special transaction for the purposes of this Convention is one which includes features introduced by the Government of a member concerned which do not conform to usual commercial practices. Special transactions include the following:
  - (a) sales on credit in which, as a result of government intervention, the interest rate, period of payment, or other related terms do not conform to the commercial rates, periods or terms prevailing in the world market;
  - (b) sales in which the funds for the purchase of grain are obtained under a loan from the Government of the exporting member tied to the purchase of grain;
  - (c) sales for currency of the importing member which is not transferable or convertible into currency or goods for use in the exporting member;
  - (d) sales under trade agreements with special payments arrangements which include clearing accounts for settling credit balances bilaterally through the exchange of goods, except where the exporting member and the importing member concerned agree that the sale shall be regarded as commercial;
  - (e) barter transactions:
    - (i) which result from the intervention of Governments where grain is exchanged at other than prevailing world prices, or
    - (ii) which involve sponsorship under a government purchase programme, except where the purchase of grain results from a barter transaction in which the country of final destination was not named in the original barter contract;
  - (f) a gift of grain or a purchase of grain out of a monetary grant by the exporting member made for that specific purpose;

- (g) any other categories of transactions, as the Council may prescribe, that include features introduced by the Government of a member concerned which do not conform to usual commercial practices.
- (3) Any question raised by the Executive Director or by any member as to whether a transaction is a commercial purchase as defined in paragraph (1) of this Article or a special transaction as defined in paragraph (2) of this Article shall be decided by the Council.

## **ARTICLE 6**

### **Guidelines relating to concessional transactions**

- (1) Members undertake to conduct any concessional transactions in grains in such a way as to avoid harmful interference with normal patterns of production and international commercial trade.
- (2) To this end both supplying and recipient members shall undertake appropriate measures to ensure that concessional transactions are additional to commercial sales which could reasonably be anticipated in the absence of such transactions, and would increase consumption or stocks in the recipient country. Such measures shall, for countries which are members of the Food and Agriculture Organization (FAO), be consistent with the FAO Principles of Surplus Disposal and Guiding Lines and the consultative obligations of FAO members, and may include the requirement that a specified level of commercial imports of grains agreed with the recipient country be maintained on a global basis by that country. In establishing or adjusting this level, full regard shall be had to the commercial import levels in a representative period, to recent trends in utilisation and imports, and to the economic circumstances of the recipient country, including, in particular, its balance-of-payments situation.
- (3) Members, when engaging in concessional export transactions, shall consult with exporting members whose commercial sales might be affected by such transactions to the maximum possible extent before such arrangements are concluded with recipient countries.
- (4) The Secretariat shall periodically report to the Council on developments in concessional transactions in grains.

## **ARTICLE 7**

### **Reporting and recording**

- (1) Members shall provide regular reports, and the Council shall maintain records for each crop year, showing separately commercial and special transactions, of all shipments of grain by members and all imports of grain from non-members. The Council shall also maintain, to the extent possible, records of all shipments between non-members.
- (2) Members shall provide, as far as possible, such information as the Council may require concerning their grain supply and demand, and report promptly all changes in their national grain policies.
- (3) For the purposes of this Article:
  - (a) members shall send to the Executive Director such information concerning the quantities of grain involved in commercial sales and purchases and special transactions as the Council within its competence may require, including:
    - (i) in relation to special transactions, such detail of the transactions as will enable them to be classified in accordance with Article 5;

- (ii) such information as may be available as to the type, class, grade and quality of the grains concerned;
  - (b) any member when exporting grain shall send to the Executive Director such information relating to their export prices as the Council may require;
  - (c) the council shall obtain regular information on currently prevailing grain transportation costs, and members shall report such supplementary information as the council may require.
- (4) In the case of any grain which reaches the country of final destination after resale in, passage through, or transshipment from the ports of, a country other than that in which it originated, members shall to the maximum extent possible make available such information as will enable the shipment to be entered in the records as a shipment between the country of origin and the country of final destination. In the case of a resale, the provisions of this paragraph shall apply if the grain originated in the country of origin during the same crop year.
- (5) The Council shall make rules of procedure for the reports and records referred to in this Article. Those rules shall prescribe the frequency and the manner in which those reports shall be made and shall prescribe the duties of members with regard thereto. The Council shall also make provision for the amendment of any records or statements kept by it, including provision for the settlement of any dispute arising in connection therewith. If any member repeatedly and unreasonably fails to make reports as required by this Article, the Executive Committee shall arrange consultations with that member to remedy the situation.

## **ARTICLE 8**

### **Disputes and complaints**

- (1) Any dispute concerning the interpretation or application of this Convention which is not settled by negotiation shall, at the request of any member which is a party to the dispute, be referred to the Council for decision.
- (2) Any member which considers that its interests as a party to this Convention have been seriously prejudiced by actions of any one or more members affecting the operation of this Convention may bring the matter before the Council. In such a case, the Council shall immediately consult with the members concerned in order to resolve the matter. If the matter is not resolved through such consultations, the Council shall consider the matter further and may make recommendations to the members concerned.

## **PART II - ADMINISTRATION**

### **ARTICLE 9**

#### **Constitution of the Council**

- (1) The Council (formerly the International Wheat Council, as established by the International Wheat Agreement, 1949, and now renamed the International Grains Council) shall continue in being for the purposes of administering this Convention with the membership, powers and functions provided in this Convention.
- (2) Members may be represented at Council meetings by delegates, alternates and advisers.
- (3) The Council shall elect a Chairman and a Vice-Chairman who shall hold office for one crop year. The Chairman shall have no vote and the Vice-Chairman shall have no vote while acting as Chairman.

## **ARTICLE 10**

### **Powers and functions of the Council**

- (1) The Council shall establish its Rules of Procedure.
- (2) The Council shall keep such records as are required by the terms of this Convention and may keep such other records as it considers desirable.
- (3) In order to enable the Council to discharge its functions under this Convention, the Council may request, and members undertake to supply, subject to the provisions of paragraph (2) of Article 7, such statistics and information as are necessary for this purpose.
- (4) The Council may, by special vote, delegate to any of its committees, or to the Executive Director, the exercise of powers or functions other than the following:
  - (a) decisions on matters under Article 8;
  - (b) review, under Article 11, of the votes of members listed in the Annex;
  - (c) determination of exporting and importing members and distribution of their votes under Article 12;
  - (d) location of the seat of the Council under paragraph (1) of Article 13;
  - (e) appointment of the Executive Director under paragraph (2) of Article 17;
  - (f) adoption of the budget and assessment of members' contributions under Article 21;
  - (g) suspension of the voting rights of a member under paragraph (6) of Article 21;
  - (h) any request to the Secretary-General of UNCTAD to convene a negotiating conference under Article 22;
  - (i) exclusion of a member from the Council under Article 30;
  - (j) recommendation of an amendment under Article 32;
  - (k) extension or termination of this Convention under Article 33.

The Council may at any time revoke such delegation by a majority of the votes cast.

- (5) Any decision made under any powers or functions delegated by the Council in accordance with paragraph (4) of this Article shall be subject to review by the Council at the request of any member made within a period which the Council shall prescribe. Any decision in respect of which no request for review has been made within the prescribed period shall be binding on all members.
- (6) In addition to the powers and functions specified in this Convention the Council shall have such other powers and perform such other functions as are necessary to carry out the terms of this Convention.

## **ARTICLE 11**

### **Votes for entry into force and budgetary procedures**

- (1) For the purposes of the entry into force of this Convention, the calculations under paragraph (1) of Article 28 shall be based on the votes as set out in part A of the Annex.
- (2) For the purposes of the assessment of financial contributions under Article 21, the votes of members shall be based on those set out in the Annex, subject to the provisions of this Article and the associated Rules of Procedure.

- (3) Whenever this Convention is extended under paragraph (2) of Article 33, the Council shall review and adjust the votes of members under this Article. Such adjustments shall bring the distribution of votes more closely into line with current grain trade patterns, and shall be in accordance with the methods specified in the Rules of Procedure.
- (4) If the Council decides that a significant shift in world grain trading patterns has occurred it shall review, and may adjust, the votes of members. Such adjustments shall be regarded as amendments to this Convention, and shall be subject to the provisions of Article 32, except that an adjustment of votes may take effect only at the beginning of a fiscal year. After any adjustment to member's votes under this paragraph has taken effect, no further such adjustment may be put into effect before three years have elapsed.
- (5) All redistributions of votes under this Article shall be conducted in accordance with the Rules of Procedure.
- (6) For all purposes regarding the administration of this Convention, other than its entry into force under paragraph (1) of Article 28 and the assessment of financial contributions under Article 21, the votes to be exercised by members shall be as determined under Article 12.

## **ARTICLE 12**

### **Determination of exporting and importing members and distribution of their votes**

- (1) At the first session held under this Convention, the Council shall establish which members shall be exporting members and which members shall be importing members for the purposes of this Convention. In so deciding, the Council shall take account of the grain trading patterns of those members and of their own views.
- (2) As soon as the Council has determined which members shall be exporting and which shall be importing members under this Convention, the exporting members, on the basis of their votes under Article 11, shall divide their votes among them as they shall decide, subject to the conditions laid down in paragraph (3) of this Article, and the importing members shall similarly divide their votes.
- (3) For the purposes of the allocation of votes under paragraph (2) of this Article, the exporting members shall together hold 1,000 votes, and the importing members shall together hold 1,000 votes. No member shall hold more than 333 votes as an exporting member or more than 333 votes as an importing member. There shall be no fractional votes.
- (4) The lists of exporting and importing members shall be reviewed by the Council, in the light of changing patterns in their grain trade, after a period of three years following the entry into force of this Convention. They shall also be reviewed whenever this Convention is extended under paragraph (2) of Article 33.
- (5) At the request of any member, the Council may, at the beginning of any fiscal year, agree by special vote to the transfer of that member from the list of exporting members to the list of importing members, or from the list of importing members to the list of exporting members, as appropriate.
- (6) The distribution of the votes of exporting and importing members shall be reviewed by the Council whenever the lists of the exporting and importing members are changed under paragraphs (4) or (5) of this Article. Any redistribution of votes under this paragraph shall be subject to the conditions



set out in paragraph (3) of this Article.

- (7) Whenever any Government becomes, or ceases to be, a party to this Convention, the Council shall redistribute the votes of the other exporting or importing members, as appropriate, in proportion to the number of votes held by each member, subject to the conditions set out in paragraph (3) of this Article.
- (8) Any exporting member may authorize any other exporting member, and any importing member may authorise any other importing member, to represent its interests and to exercise its votes at any meeting or meetings of the Council. Satisfactory evidence of such authorisation shall be submitted to the Council.
- (9) If at any meeting of the Council a member is not represented by an accredited delegate and has not authorized another member to exercise its votes in accordance with paragraph (8) of this Article, or if at the date of any meeting any member has forfeited, has been deprived of, or has recovered its votes under any provisions of this Convention, the total votes to be exercised by the exporting members at that meeting shall be adjusted to a figure equal to the total of votes to be exercised at that meeting by the importing members and redistributed among exporting members in proportion to their votes.

### **ARTICLE 13**

#### **Seat, sessions and quorum**

- (1) The seat of the Council shall be in London unless the Council decides otherwise.
- (2) The Council shall meet at least once during each half of each fiscal year and at such other times as the Chairman may decide, or as otherwise required by this Convention.
- (3) The Chairman shall convene a session of the Council if so requested by (a) five members or (b) one or more members holding a total of not less than 10 per cent of the total votes or (c) the Executive Committee.
- (4) The presence of delegates with a majority of the votes held by the exporting members and a majority of the votes held by the importing members, prior to any adjustment of votes under paragraph (9) of Article 12, shall be necessary to constitute a quorum at any meeting of the Council.

### **ARTICLE 14**

#### **Decisions**

- (1) Except where otherwise specified in this Convention, decisions of the Council shall be by a majority of the votes cast by the exporting members and a majority of the votes cast by the importing members, counted separately.
- (2) Without prejudice to the complete liberty of action of any member in the determination and administration of its agricultural and price policies, each member undertakes to accept as binding all decisions of the Council under the provisions of this Convention.

### **ARTICLE 15**

#### **Executive Committee**

- (1) The Council shall establish an Executive Committee consisting of not more than six exporting members elected annually by the exporting members and not more than eight importing members elected annually by the importing members. The Council shall appoint the Chairman of the Executive Committee

and may appoint a Vice-Chairman.

- (2) The Executive Committee shall be responsible to and work under the general direction of the Council. It shall have such powers and functions as are expressly assigned to it under this Convention and such other powers and functions as the Council may delegate to it under paragraph (4) of Article 10.
- (3) The exporting members on the Executive Committee shall have the same total number of votes as the importing members. The votes of the exporting members on the Executive Committee shall be divided among them as they shall decide, provided that no such exporting member shall have more than 40 per cent of the total votes of those exporting members. The votes of the importing members on the Executive Committee shall be divided among them as they shall decide, provided that no such importing member shall have more than 40 per cent of the total votes of those importing members.
- (4) The Council shall prescribe rules of procedure regarding voting in the Executive Committee and may make such other provision regarding rules of procedure in the Executive Committee as it thinks fit. A decision of the Executive Committee shall require the same majority of votes as this Convention prescribes for the Council when making a decision on a similar matter.
- (5) Any member of the Council which is not a member of the Executive Committee may participate, without voting, in the discussion of any question before the Executive Committee whenever the latter considers that the interests of that member are affected.

## **ARTICLE 16**

### **Market Conditions Committee**

- (1) The Council shall establish a Market Conditions Committee, which shall be a Committee of the whole. The Chairman of the Market Conditions Committee shall be the Executive Director, unless the Council decides otherwise.
- (2) Invitations to attend the meetings of the Market Conditions Committee as observers may be extended to representatives of non-member Governments and international organizations, as the Chairman of the Committee considers appropriate.
- (3) The Committee shall keep under continuous review, and report to members on, all matters affecting the world grain economy. The Committee shall take account in its review of relevant information supplied by any member of the Council.
- (4) The Committee shall supplement the guidance given by the Council to assist the Secretariat in carrying out the work envisaged in Article 3.
- (5) The Committee shall advise in accordance with the relevant Articles of this Convention and on any matters which the Council or the Executive Committee may refer to it.

## **ARTICLE 17**

### **Secretariat**

- (1) The Council shall have a Secretariat consisting of an Executive Director, who shall be its chief administrative officer, and such staff as may be required for the work of the Council and its Committees.
- (2) The Council shall appoint the Executive Director who shall be responsible for the performance of the duties devolving upon the Secretariat in the



administration of this Convention, and for the performance of such other duties as are assigned to him by the Council and its Committees.

- (3) The staff shall be appointed by the Executive Director in accordance with regulations established by the Council.
- (4) It shall be a condition of employment of the Executive Director and of the staff that they do not hold or shall cease to hold financial interest in the grain trade and that they shall not seek or receive instructions regarding their duties under this Convention from any Government or from any other authority external to the Council.

## **ARTICLE 18**

### **Admission of observers**

The Council may invite any non-member State, and any intergovernmental organization, to attend any of its meetings as an observer.

## **ARTICLE 19**

### **Co-operation with other intergovernmental organisations**

- (1) The Council may make whatever arrangements are appropriate for consultation or co-operation with the United Nations, its organs, and such other specialized agencies and intergovernmental organisations as may be appropriate, in particular the United Nations Conference on Trade and Development, the Food and Agriculture Organization, the Common Fund for Commodities and the World Food Programme.
- (2) The Council, bearing in mind the particular role of the United Nations Conference on Trade and Development in international commodity trade, will, as it considers appropriate, keep the United Nations Conference on Trade and Development informed of its activities and programmes of work.
- (3) If the Council finds that any terms of this Convention are materially inconsistent with such requirements as may be laid down by the United Nations through its appropriate organs or by its specialised agencies regarding intergovernmental commodity agreements, the inconsistency shall be deemed to be a circumstance affecting adversely the operation of this Convention and the procedure prescribed in Article 32 shall be applied.

## **ARTICLE 20**

### **Privileges and immunities**

- (1) The Council shall have legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, acquire and dispose of movable and immovable property and to institute legal proceedings.
- (2) The status, privileges and immunities of the Council in the territory of the United Kingdom shall continue to be governed by the Headquarters Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the International Wheat Council signed at London on 28 November 1968.
- (3) The Agreement referred to in paragraph (2) of this Article shall be independent of the present Convention. It shall however terminate:
  - (a) by agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Council, or
  - (b) in the event of the seat of the Council being moved from the United Kingdom, or

- (c) in the event of the Council ceasing to exist.
- (4) In the event of the seat of the Council being moved from the United Kingdom, the Government of the member in which the seat of the Council is situated shall conclude with the Council an international agreement relating to the status, privileges and immunities of the Council, its Executive Director, its staff and representatives of members at meetings convened by the Council.

## **ARTICLE 21**

### **Finance**

- (1) The expenses of delegations to the Council and of representatives on its Committees and working groups shall be met by their respective Governments. The other expenses necessary for the administration of this Convention shall be met by annual contributions from all members. The contribution of each member for each fiscal year shall be in the proportion which the number of its votes in the Annex bears to the total of the votes of members in the Annex, as adjusted under Article 11 to reflect the membership of the Convention at the time when the budget for that fiscal year is adopted.
- (2) At its first session after this Convention comes into force, the Council shall approve its budget for the fiscal year ending 30 June 1996, and assess the contribution to be paid by each member.
- (3) The Council shall, at a session during the second half of each fiscal year, approve its budget for the following fiscal year and assess the contribution to be paid by each member for that fiscal year.
- (4) The initial contribution of any member acceding to this Convention under paragraph (2) of Article 27 shall be assessed on the basis of the votes agreed with the Council as a condition for its accession, and the period of the current fiscal year remaining at the time of accession, but the assessments of contributions to be paid by the other members in that fiscal year shall not be altered.
- (5) Contributions shall be payable immediately upon assessment.
- (6) If, at the end of six months following the date on which its contribution is due in accordance with paragraph (5) of this Article, a member has not paid its full contribution, the Executive Director shall request the member to make payment as quickly as possible. If, at the expiration of six months after the request of the Executive Director, the member has still not paid its contribution, its voting rights in the Council and in the Executive Committee shall be suspended until such time as it has made full payment of the contribution.
- (7) A member whose voting rights have been suspended under paragraph (6) of this Article shall not be deprived of any of its other rights or relieved of any of its obligations under this Convention, unless the Council so decides by special vote. It shall remain liable to pay its contribution and to meet any other of its financial obligations under this Convention.
- (8) The Council shall, each fiscal year, publish an audited statement of its receipts and expenditures in the previous fiscal year.
- (9) The Council shall, prior to its dissolution, provide for the settlement of its liabilities and the disposal of its records and assets.

## **ARTICLE 22**

### **Economic provisions**

The Council may, at an appropriate time, examine the possibility of the negotiation of

a new international agreement or convention with economic provisions, and report to members, making such recommendations as it deems appropriate. The Council may, when it is judged that such a negotiation could be successfully concluded, request the Secretary-General of the United Nations Conference on Trade and Development to convene a negotiating conference.

### **PART III - FINAL PROVISIONS**

#### **ARTICLE 23**

##### **Depositary**

- (1) The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Convention.
- (2) The depositary shall notify all signatory and acceding Governments of each signature, ratification, acceptance, approval, provisional application of, and accession to, this Convention, as well as each notification and notice received under Articles 29 and 32.

#### **ARTICLE 24**

##### **Signature**

This Convention shall be open for signature at United Nations Headquarters from 1 May 1995 until and including 30 June 1995 by the Governments listed in the Annex.

#### **ARTICLE 25**

##### **Ratification, acceptance, approval**

- (1) This Convention shall be subject to ratification, acceptance or approval by each signatory Government in accordance with its respective constitutional procedures.
- (2) Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the depositary not later than 30 June 1995. The Council may, however, grant one or more extensions of time to any signatory Government which is unable to deposit its instrument by that date. The Council shall inform the depositary of all such extensions of time.

#### **ARTICLE 26**

##### **Provisional application**

Any signatory Government and any other Government eligible to sign this Convention, or whose application for accession is approved by the Council, may deposit with the depositary a declaration of provisional application. Any Government depositing such a declaration shall provisionally apply this Convention in accordance with its laws and regulations and be provisionally regarded as a party thereto.

#### **ARTICLE 27**

##### **Accession**

- (1) Any Government listed in the Annex may accede to the present Convention until and including 30 June 1995, except that the Council may grant one or more extensions of time to any Government which has not deposited its instrument by that date.
- (2) This Convention shall be open for accession after 30 June 1995 by the Governments of all States upon such conditions as the Council considers appropriate. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary. Such instruments of accession shall state that the Government accepts all the conditions established by the Council.

- (3) Where, for the purposes of the operation of this Convention, reference is made to members listed in the Annex, any member the Government of which has acceded to this Convention on conditions prescribed by the Council in accordance with this Article shall be deemed to be listed in the Annex.

#### **ARTICLE 28**

##### **Entry into force**

- (1) This Convention shall enter into force on 1 July 1995 if instruments of ratification, acceptance, approval or accession, or declarations of provisional application have been deposited not later than 30 June 1995 on behalf of Governments listed in part A of the Annex holding, at least, 88 per cent of the total votes set out in part A of the Annex.
- (2) If this Convention does not enter into force in accordance with paragraph (1) of this Article, the Governments which have deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession, or declarations of provisional application, may decide by mutual consent that it shall enter into force between themselves.

#### **ARTICLE 29**

##### **Withdrawal**

Any member may withdraw from this Convention at the end of any fiscal year by giving written notice of withdrawal to the depositary at least ninety days prior to the end of that fiscal year, but shall not thereby be released from any obligations under this Convention which have not been discharged by the end of that fiscal year. The member shall simultaneously inform the Council of the action it has taken.

#### **ARTICLE 30**

##### **Exclusion**

If the Council finds that any member is in breach of its obligations under this Convention and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Convention, it may, by special vote, exclude such member from the Council. The Council shall immediately notify the depositary of any such decision. Ninety days after the date of the Council's decision, that member shall cease to be a member of the Council.

#### **ARTICLE 31**

##### **Settlement of accounts**

- (1) The Council shall determine any settlement of accounts which it finds equitable with a member which has withdrawn from this Convention or which has been excluded from the Council, or has otherwise ceased to be a party to this Convention. The Council shall retain any amounts already paid by such member. Such member shall be bound to pay any amounts due from it to the Council.
- (2) Upon termination of this Convention, any member referred to in paragraph (1) of this Article shall not be entitled to any share of the proceeds of the liquidation or the other assets of the Council; nor shall it be burdened with any part of the deficit, if any, of the Council.

#### **ARTICLE 32**

##### **Amendment**

- (1) The Council may by special vote recommend to members an amendment of this Convention. The amendment shall become effective 100 days after the depositary has received notifications of acceptance from exporting members which hold two thirds of the votes of the exporting members and by importing

members which hold two thirds of the votes of the importing members, or on such later date as the Council may have determined by special vote. The Council may fix a time within which each member shall notify the depositary of its acceptance of the amendment and, if the amendment has not become effective by such time, it shall be considered withdrawn. The Council shall provide the depositary with the information necessary to determine whether the notifications of acceptance received are sufficient to make the amendment effective.

- (2) Any member on behalf of which notification of acceptance of an amendment has not been made by the date on which such amendment becomes effective shall as of that date cease to be a party to this Convention, unless such member has satisfied the Council that acceptance could not be secured in time owing to difficulties in completing its constitutional procedures and the Council decides to extend for such member the period fixed for acceptance. Such member shall not be bound by the amendment before it has notified its acceptance thereof.

### **ARTICLE 33**

#### **Duration, extension and termination**

- (1) This Convention shall remain in force until 30 June 1998, unless extended under paragraph (2) of this Article, or terminated earlier under paragraph (3) of this Article, or replaced before that date by a new agreement or convention negotiated under Article 22.
- (2) The Council may, by special vote, extend this Convention beyond 30 June 1998 for successive periods not exceeding two years on each occasion. Any member which does not accept such extension of this Convention shall so inform the Council at least thirty days prior to the extension coming into force. Such a member shall cease to be a party to this Convention from the beginning of the period of extension, but it shall not thereby be released from any obligations under this Convention which have not been discharged prior to that date.
- (3) The Council may at any time decide, by special vote, to terminate this Convention with effect from such date and subject to such conditions as it may determine.
- (4) Upon termination of this Convention, the Council shall continue in being for such time as may be required to carry out its liquidation and shall have such powers and exercise such functions as may be necessary for that purpose.
- (5) The Council shall notify the depositary of any action taken under paragraph (2) or paragraph (3) of this Article.

### **ARTICLE 34**

#### **Relationship of Preamble to Convention**

This Convention includes the Preamble to the International Grains Agreement, 1995.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having been duly authorised to this effect by their respective Governments, have signed this Convention on the dates appearing opposite their signatures.

ESTABLISHED at London, this 7th day of December One Thousand, Nine Hundred and Ninety-Four, the texts of this Convention in the English, French, Russian and Spanish languages being equally authentic.

## GRAINS TRADE CONVENTION, 1995

VOTES UNDER ARTICLE 11  
(from 1 July 1995 to 30 June 1998)

### PART A

Algeria.....	15
Argentina.....	97
Australia.....	122
Austria.....	5
Barbados.....	5
Bolivia .....	5
Canada .....	243
Côte d'Ivoire.....	5
Cuba .....	6
Ecuador.....	5
Egypt (Arab Republic of) .....	55
European Community .....	443
Finland .....	5
Hungary .....	13
India .....	32
Iran (Islamic Republic of).....	9
Iraq.....	9
Israel .....	8
Japan .....	187
Korea, Republic of.....	26
Malta .....	5
Mauritius .....	5
Morocco .....	10
Norway.....	11
Pakistan .....	14
Panama.....	5
Russian Federation .....	100
Saudi Arabia .....	17
South Africa .....	16
Sweden.....	10
Switzerland.....	15
Tunisia .....	5
Turkey.....	7
United States of America.....	475
Vatican City.....	5
Yemen (Republic of) .....	5

---

2,000

## PART B

Bangladesh.....	9
Belarus.....	5
Brazil.....	32
Bulgaria.....	7
Chile.....	6
China (People's Republic of).....	77
Colombia.....	5
Cyprus.....	5
Czech Republic.....	6
Dominican Republic.....	5
El Salvador.....	5
Estonia.....	5
Ethiopia.....	5
Ghana.....	5
Guatemala.....	5
Indonesia.....	9
Jamaica.....	5
Jordan.....	5
Kazakhstan.....	5
Kenya.....	5
Kuwait.....	5
Latvia.....	5
Lithuania.....	5
Malaysia.....	8
Mexico.....	28
New Zealand.....	5
Nigeria.....	6
Paraguay.....	5
Peru.....	9
Philippines.....	7
Poland.....	31
Romania.....	14
Senegal.....	5
Slovakia.....	6
Slovenia.....	5
Sri Lanka.....	5
Sudan.....	5
Syrian Arab Rep.....	7
Taiwan.....	26
Tanzania.....	5
Thailand.....	17
Trinidad and Tobago.....	5
Ukraine.....	8
Uruguay.....	5
Uzbekistan.....	14
Venezuela.....	13
Vietnam.....	5
Zaire.....	5
Zambia.....	5
Zimbabwe.....	5

**RULES OF PROCEDURE\***  
**under the**  
**GRAINS TRADE CONVENTION, 1995**

**RULE 1**

**Implementation of the Convention**

Members shall make such arrangements as they deem to be necessary to ensure the fulfilment of their obligations under the Convention.

**RULE 2**

**Definitions**

*Article 2*

For the purposes of these Rules of Procedure:

- (a) “certified seed grain” means grain which has been officially certified according to the custom of the country of origin and which conforms to recognised specification standards for seed grain in that country;
- (b) “c. and f.” means cost and freight;
- (c) “c.i.f.” means cost, insurance and freight;
- (d) “f.a.s.” means free alongside ship;
- (e) “f.o.b.” means free on board;
- (f) “shipment” means despatch by any method of transport;
- (g) All calculations of the wheat equivalent of shipments of wheat flour shall be made on the basis of the rate of extraction indicated by the contract between the buyer and the seller. If no such rate is indicated, an extraction rate of 73 per cent (by weight) shall be used in the calculations, except in the case of semolina and durum wheat flour where a rate of 66.6 per cent shall be used.
- (h) “Developing country”, unless the Council decides otherwise, is defined as in the current Food Aid Convention. However, this definition shall not preclude the Secretariat using different definitions of economic groupings of countries, as may be convenient, for statistical reporting and recording purposes.

---

*\*As amended by the International Grains Council at its Twentieth Session on 1 December 2004 (Rule 2(g)), its Twenty-first Session on 14 June 2005 (Rules 25-31, and subsequent renumbering of Rules), its Twenty-seventh Session on 9 June 2008 (Rule 13, to include a new paragraph (b)), its Thirty-third Session on 6 June 2011 (Rule 8(g)) and its Thirty-fifth Session on 8 June 2012 (new Rule 20 “Administrative Committee”), and associated revisions and subsequent renumbering of Rules.*



**RULE 3****Information, reports and studies***Article 3*

- (a) Members undertake to supply, to the extent possible, such statistical and other information that may be required for the working of this Convention, in particular:
  - (i) information on shipments and imports, as required under Rule 4;
  - (ii) information on prices, as required under Rule 5; and
  - (iii) information required by the Market Conditions Committee for the reports and studies referred to in Article 3 of the Convention, particularly regarding supply, demand and market conditions; developments concerning trade, utilisation, storage and transportation.
- (b) In the absence of official data, the Secretariat may, at its discretion, obtain the information it requires from other sources.

**RULE 4****Reports of shipments and of imports***Article 7*

- (a) The procedures set out in paragraphs (b) to (f) of this Rule shall apply whenever members report, in accordance with paragraph (1) of Article 7 of the Convention, their grain shipments and their imports of grain from non-members.
- (b) All reports shall:
  - (i) be in a form approved by the Market Conditions Committee;
  - (ii) cover consecutive time periods, and be numbered consecutively for reference purposes; and
  - (iii) be transmitted to the Executive Director by the quickest possible method.
- (c) All reports shall show, separately, quantities of each grain or grain product shipped or imported, as the case may be. They shall distinguish, in particular:
  - (i) between commercial and special transactions, as defined in Article 5 of the Convention;
  - (ii) in the case of wheat, between wheat grain, wheat flour, durum wheat, durum wheat flour, and semolina;
  - (iii) in the case of barley, between grain and malt;
  - (iv) in the case of all other grains, between grain, as such, and grain products; and
  - (v) in all reports, any certified seed grain.
- (d) Members which export grain, or which import grain from non-members, shall report their shipments or imports, as the case may be, each calendar month. Each report shall be forwarded to the Executive Director as soon as possible after the end of the month to which it relates. If no export shipments, or imports, as the case may be, have been made during any month, the member shall report "Nil" unless the Market Conditions Committee has agreed that no report need be made by that member until the situation changes.
- (e) The Market Conditions Committee may request any member to report at more

frequent intervals than provided under paragraph (d) of this Rule.

- (f) Any correction to the reports made under paragraph (d) of this Rule shall be reported as soon as possible.
- (g) As soon as possible after the end of each crop year, or at such other times as the situation may require, members involved in transit trade and transshipments shall attempt to reconcile to the maximum extent possible any differences between the imports of members as recorded by the Council on the basis of the reports made under paragraph (d) of this Rule, and their actual imports. Any adjustment arising from this reconciliation shall not, however, result in any amendment to the total recorded export shipments of any member.
- (h) Any question raised by a member regarding the interpretation or application of paragraphs (a) to (g) of this Rule, or regarding the figures relating to that member shown in any statement of shipments, shall be referred to the Executive Director who shall, if the matter cannot be resolved satisfactorily, refer it to the Administrative Committee for decision.
- (i) The Executive Director shall send to members regular statements on the basis of reports made under paragraphs (d) to (g) of this Rule, supplemented, where necessary, by any other information available to the Secretariat. The statements shall show the source and destination of all grain shipments in the period concerned, indicating, in particular, those which were on commercial terms, and which were on special terms, as defined in Article 5 of the Convention.
- (j) As soon as possible after the end of each crop year the Executive Director shall prepare and distribute to members a draft record of shipments, showing details of all ascertained grain shipments that took place during the previous year. The reports, as approved by the Council, shall be made available to the public upon such conditions as the Council may decide.

## **RULE 5**

### **Reports of prices**

#### *Article 7*

- (a) Members exporting grain shall send to the Executive Director by the quickest possible method, not later than Tuesday in each week, a report giving the prices at which each of those grains was traded, or was on offer for sale, at the respective loading points during the preceding week.
- (b) The reports under paragraph (a) of this Rule shall:
  - (i) cover all descriptions, classes, types, grades or qualities of grains or products which were exported or available for sale;
  - (ii) be on a f.o.b. basis (f.a.s. in the case of products) or on a c.i.f. or c. and f. basis;
  - (iii) indicate the corresponding shipment period; and
  - (iv) indicate, where appropriate, the importing countries or areas to which the prices refer.
- (c) Members importing grains shall, as far as possible, send regular reports to the Executive Director giving the prices (f.o.b., f.a.s., c.i.f. or c. and f.) at which they purchased the grain.
- (d) Members shall inform the Executive Director whenever changes are made in the official specifications, standards or descriptions, of the grains or products

offered for export when prices are reported under this Rule.

## **RULE 6**

### **Serious prejudice**

#### *Article 8*

Any member wishing to make representations to the Council that its interests as a party to the Convention have been seriously prejudiced by the action of any one or more members affecting the operation of the Convention, shall do so in writing to the Executive Director. The Executive Director shall immediately arrange a meeting of the members concerned and shall notify the Administrative Committee that the matter has been raised. If the matter is not satisfactorily resolved either in consultation between the parties or thereafter with the Administrative Committee, it shall be referred to the Council and a special session shall be called for that purpose, if necessary.

## **RULE 7**

### **Designated representatives**

#### *Article 9*

Each member of the Council shall designate a representative resident at the seat of the Council, to whom notices and other communications related to the work of the Council shall normally be addressed. Other arrangements may be adopted by any member of the Council in agreement with the Executive Director.

## **RULE 8**

### **Chairman and Vice-Chairman of the Council**

#### *Article 9*

- (a) At the last statutory session held in each fiscal year, the Council shall elect a Chairman and a Vice-Chairman for the following fiscal year, who shall take office from the commencement of that fiscal year.
- (b) The Chairman and Vice-Chairman shall be elected, one from the delegations of the importing members and the other from among those of the exporting members. Each of these offices shall, as a general rule, alternate each year between the two categories of members, but in exceptional circumstances the Council may elect a Chairman or Vice-Chairman to serve a further consecutive term of office.
- (c) In addition to exercising the powers conferred upon him by the Rules of Procedure, the duties of the Chairman shall be:
  - (i) to preside at meetings of the Council;
  - (ii) to declare the opening and closing of each meeting and of each session of the Council;
  - (iii) to submit the draft agenda to the Council for adoption at the beginning of each session;
  - (iv) to direct the discussions in meetings and to ensure observance of the Rules of Procedure;
  - (v) to accord the right to speak and, subject to Rule 17, to decide all questions of order;
  - (vi) to put questions and announce decisions;
  - (vii) to call for votes and announce the result to the meeting; and

- (viii) to supervise the voting procedures laid down in Rule 19(b)(i) and (ii).
- (d) If the Chairman of the Council is absent from a meeting or any part thereof, or is otherwise unable temporarily to fill his office, the Vice-Chairman shall act as Chairman. In the absence of the Chairman and Vice-Chairman, the Council shall elect a temporary Chairman.
- (e) If, for any reason, the Chairman of the Council is unable to continue to fill his office, his place shall be taken by the Vice-Chairman pending the election of a new Chairman by the Council.
- (f) The Vice-Chairman, when acting as Chairman of the Council, or the temporary Chairman, shall have the same powers and duties as the Chairman.
- (g) The Chairman and Vice-Chairman of the Council may attend any meeting of any Committee of the Council and take part in the proceedings without vote. They shall receive, as soon as available, the minutes of the meetings of Committees of the Council and such other information relating to the work of those Committees as they may desire.
- (h) When occupying the Chair of the Council, the Chairman, the Vice-Chairman or temporary Chairman shall not act as representative of any member of the Council and shall not vote.

## **RULE 9**

### **Council documents**

#### *Article 9*

- (a) The records of the Council shall be in the English, French, Russian and Spanish languages.
- (b) Records of Council meetings and other documents of the Council, the Executive Committee, the Administrative Committee, the Market Conditions Committee and other Committees or working groups, shall normally be marked "Restricted", signifying they are for official use only.
- (c) The following declassification procedure shall apply to Restricted documents:
  - (i) Minutes and records of the proceedings at Council, Committee and working group meetings shall remain "Restricted" for five years from the date of issue, but may be made available to responsible persons three years after the date of issue.
  - (ii) Other documents shall remain "Restricted" for three years from the date of issue, but may be made available to responsible persons one year after the date of issue.
- (d) Notwithstanding the provisions of paragraph (c) of this Rule, the Council or the Administrative Committee may decide that information contained in any document may be published or otherwise made available; and the Market Conditions Committee may decide that information contained in any document for which it is responsible may be published or otherwise made available.

**RULE 10****Report of the Council for the fiscal year***Article 10*

As early as possible in each fiscal year, the Executive Director shall prepare a draft Report of the Council for the preceding fiscal year. The Report shall describe the activities of the Council and its Committees, and the working of the Grains Trade Convention, during that year. The draft shall be considered by the Administrative Committee and then submitted to the Council for approval of publication.

**RULE 11****Delegations of powers***Article 10*

- (a) Where in the Rules of Procedure any powers other than those conferred under the Convention are conferred on any Committee, or the Executive Director, these should be deemed delegations of powers by the Council under paragraph (4) of Article 10 of the Convention.
- (b) Any request by a member, that the Council review a decision made by any Committee under any powers and functions delegated by the Council under paragraph (4) of Article 10 of the Convention, shall be submitted to the Executive Director in writing not later than 30 days after the circulation of the approved minutes of the meeting of the Committee concerned containing the decision.

**RULE 12****Amendment or suspension of Rules***Article 10*

Any proposal to amend or suspend any of the Rules of Procedure with temporary effect may be decided by the Council. A proposal permanently to amend or suspend any of the Rules of Procedure may be decided by the Council, provided that notice has been circulated by the Executive Director not less than one month before the Council meeting at which the proposal can be considered.

**RULE 13****Adjustments of votes***Article 11*

- (a) When adjustments of votes of members of the Convention are made under paragraph (3) of Article 11, the methods shall be as follows: For each member the votes shall be based on:
- (i) The simple average of
- the votes held by that member on 1st July 1994 under Article 11 of the Wheat Trade Convention 1986, and
  - the share (expressed as parts of 2,000) which that members' trade in grains represents of the total trade in grains of all members, averaged over the period specified below:
- for the initial votes taking effect in 1995/96, the period averaged is 1961/62 - 1990/91;

for an adjustment taking effect in 1998/99, the period averaged shall be 1970/71 -1993/94;

for an adjustment taking effect in 2000/01, the period averaged shall be 1976/77 - 1995/96;

for an adjustment taking effect in 2002/03, the period averaged shall be 1982/83 - 1997/98;

for an adjustment taking effect in any other year, the period averaged shall be the period interpolated from the above schedule, except that in no case shall the period averaged be less than 10 years.

In the case of a country which was not a member of the 1986 Convention on 1st July 1994, the votes shall be based on the proportion which that country's trade in grains is of the total trade of all members, over the appropriate period indicated in this paragraph or such part of that period for which statistics of its trade can be obtained.

- (ii) The votes of countries members of the Food Assistance Convention, as calculated in accordance with paragraph (i) of this Rule, shall each be increased by 8%.
  - (iii) The results of the calculations in paragraphs (i) and (ii) of this Rule shall be adjusted pro-rata, having regard to the provisions of Rule 15, so that the total votes of all members shall equal 2,000 (subject to the provisions of Rule 14).
- (b) Whenever the Council decides to add another grain or grain product to the definition of grain or grains under Article 2(1)(e), the trade in this grain or grain product shall be included in the totals used to calculate the shares of trade, as set out in paragraph (a) of this Rule.

## **RULE 14**

### **Votes for the assessment of financial contributions**

#### *Article 11*

- (a) Upon the entry into force of the Convention, the votes set out in the Annex of all governments which have deposited instruments of ratification, acceptance or approval or accession to the Convention, or declarations of provisional application of it, shall be totalled. If this total is
- (i) 2,000 votes or less, the votes of each member shall be as shown in the Annex,
  - (ii) more than 2,000 votes, the votes of all members shall be reduced pro-rata so that they total 2,000 votes, having regard to the provisions of Rule 15.
- The votes of members shall thereafter remain unchanged until either there is a further change in the membership of the Convention, or votes are redistributed in accordance with paragraph (3) or paragraph (4) of Article 11.
- (b) After the Convention has entered into force,
- (i) whenever any government ceases to be a party to the Convention, the votes of the remaining members shall not be increased, and the total of their votes shall then remain unchanged until there is a further change of membership.

- (ii) whenever any government becomes a party to the Convention, its votes shall be added to the votes of the other members. If the new total is:
  - (a) 2,000 votes or less, the votes of the other members shall not be changed.
  - (b) more than 2,000 votes, the votes of the other members shall be reduced pro-rata so that the total votes of all members shall be 2,000 votes.

## **RULE 15**

### **Redistribution of votes under Article 11**

#### *Article 11*

When votes are redistributed under Article 11, the following shall apply:

- (a) there shall be no fractional votes;
- (b) the minimum number of votes of any member shall be 5;
- (c) if, after 7th December 1994, any state accedes to any member which is a party to this Convention, the votes of the enlarged member shall be calculated as the sum of:
  - (i) the votes held by the member at the time of that accession, together with
  - (ii) the votes held by the acceding state or states (or their votes, as determined by the Council, in the case of states which are not already parties to the Convention);
- (d) the maximum number of votes of any member shall be 475.

## **RULE 16**

### **Council sessions: notification and draft agenda**

#### *Article 13*

- (a) The draft agenda for each session of the Council shall be prepared by the Executive Director and approved by the Administrative Committee or the Chairman of the Council, and shall include any items submitted by members of the Council.
- (b) The Executive Director shall send a written notification of the date of the first meeting of each session of the Council, accompanied by the draft agenda, to members of the Council, and to any non-member countries or international organisations to be invited to be represented as observers at the session. Such notification shall be sent not less than 21 days and, whenever possible, 30 days in advance. When a session is convened in accordance with paragraph (3) of Article 13 of the Convention or, in the opinion of the Chairman, there are reasons of urgency which make it necessary to hold the first meeting of the session before the expiry of 21 days, a shorter period of notice may be given which shall not be less than 10 days, or 5 market days in the case of a session convened in accordance with paragraph (2) of Article 4 of the Convention.
- (c) After receiving notification of a session, members of the Council shall, as soon as possible, notify the Executive Director in writing of the names of their representatives.

**RULE 17****Council sessions: procedure***Article 13*

- (a) Meetings of the Council shall be held in private unless the Council decides otherwise, and its proceedings shall be confidential.
- (b) Proceedings at sessions of the Council shall normally be conducted in the English, French, Russian and Spanish languages and the Executive Director shall make such arrangements for interpretation as may be necessary.
- (c) No change in the agenda shall be made subsequent to its adoption by the Council, except that additional items may be included if the Council so decides.
- (d) During the discussion of any matter, any delegate may raise a point of order. In this case the Chairman shall immediately state his ruling. If it is challenged by any delegate, the Chairman shall forthwith submit his ruling to the meeting for decision and it shall stand unless overruled.
- (e) Except by permission of the Chairman, only a delegate of a member of the Council or an alternate shall take part in the discussions.
- (f) Unless the Council decides otherwise, the Executive Director shall circulate a summary of decisions and resolutions as soon as possible after each session of the Council.

**RULE 18****Council sessions: Credentials Committee***Article 13*

The Council shall appoint a Credentials Committee which shall examine and report on the credentials of the representatives at each session. The Credentials Committee, in its report to the Council, shall list:

- (a) any member which has authorized another member under paragraph (8) of Article 12 of the Convention to exercise its votes at any meeting or meetings at that session;
- (b) any member whose voting rights under the Convention have been suspended, because it is in arrears with its financial contributions under Article 21 of the Convention.

**RULE 19****Council sessions: voting***Article 12*

- (a) If a vote is required during a session, the Chairman shall as soon as possible announce to the Council the votes to be exercised by members on the basis of the report of the Credentials Committee, having regard to paragraph (9) of Article 12 of the Convention.
- (b) The procedure for taking a vote in the Council shall be as follows:
  - (i) voting on all matters may, at the discretion of the Chairman, be by a show of hands, except that if any delegate requests a vote by roll call or by ballot, it shall be so taken and the result of each such vote, including abstentions as well as affirmative and negative votes, shall be recorded;
  - (ii) voting by roll call shall be conducted by the Executive Director calling upon delegates, starting with a member to be selected by the Chairman, in the



English alphabetical order of the members which they represent. Only the delegate, or an alternate, of each member of the Council shall be entitled to vote; and

- (iii) when the Chairman, Vice-Chairman or temporary Chairman is presiding at a meeting of the Council, the votes of the member which he would otherwise have represented may be exercised, in the absence of any other representative of that member, by the delegate of another exporting member or of another importing member as may be appropriate.

## **RULE 20**

### **Administrative Committee**

#### *Articles 9 to 21*

- (a) The Council, with effect from 1 July 2012, shall establish an Administrative Committee consisting of not more than 16 members of the Council. Each fiscal year its composition will be determined using the following guidelines:
  - (i) all those members of the Council holding not less than 50 (2.5%) of the financial votes as established in accordance with Article 11 will automatically be entitled to election
  - (ii) the remaining membership will consist of any other members elected by the Council
- (b) The Committee shall meet at least twice a year, ahead of each Council Session. Unless the Council decides otherwise, its functions will include all those set out elsewhere in the Rules of Procedure and in particular:
  - (i) To consider the draft agenda for each Council Session and approve it for circulation to members of the Council in accordance with Rule 16 (a)
  - (ii) To consider the draft annual budget after its preliminary review by the Budget Committee, for recommendation to the Council for its approval in accordance with Rule 26(c)
  - (iii) To keep under regular review the Council's financial position, in accordance with the provisions of Rules 26 to 30 and recommend the Council to take appropriate action
  - (iv) To appoint the independent external auditors in accordance with the provisions of Rule 31 (a)
  - (v) To designate the authorised signatories to the Council's bank accounts in accordance with Rule 30 (d)
  - (vi) To appoint the trustees to the end-of-service benefit and life assurance schemes in accordance with Rule 32(a)
  - (vii) To consider the draft Report of the Council in accordance with Rule 10.
  - (viii) To consider any other administrative matters and, if required, recommend appropriate action to the Council for its decision
  - (ix) To consider the Secretariat's annual economic work programme, before recommending this to the Council for its approval
  - (x) To consider, and recommend to the Council, applications for accession under paragraph (2) of Article 27 in accordance with Rule 33(d)
  - (xi) To assist in resolving any matter placed before it by the Executive Director with respect to any member's representation that its interests have been seriously prejudiced, in accordance with Rule 6

- (xii) To exercise any other powers or functions delegated to it by the Council other than those listed in Article 10 (4), (a) to (k)
- (c) The Administrative Committee shall take all decisions by consensus. The voting rights of a member of the Administrative Committee that has one year of arrears shall be suspended, following a decision by the Council.

#### **RULE 21**

##### **Administrative Committee: Chairman**

###### *Articles 9 to 21*

- (a) Each fiscal year the Council shall appoint a Chairman and Vice-Chairman of the Committee.
- (b) If the Chairman and the Vice-Chairman of the Administrative Committee are both unable to attend a meeting of the Committee, the Committee shall elect a temporary Chairman for that meeting.
- (c) The Chairman, the Vice-Chairman or temporary Chairman of the Committee shall perform his duties in accordance with the provisions laid down for the Chairman of the Council in Rule 8, paragraphs (c), (e), (f) and (h), as appropriate.

#### **RULE 22**

##### **Administrative Committee: procedure at meetings and minutes**

###### *Articles 9 to 21*

- (a) The proceedings of the Administrative Committee shall be conducted in accordance with the procedure laid down for meetings of the Council in Rule 17, paragraphs (a) and (c) to (e) inclusive, as appropriate.
- (b)
  - (i) Unless the Council or the Administrative Committee decides otherwise, the Executive Director shall prepare provisional summary minutes of the proceedings of all meetings of the Administrative Committee. These shall normally be circulated within 5 working days, excluding the day of the meeting, to members of the Committee. Any corrections which a member wishes to propose shall reach the Executive Director within 5 working days of the date of circulation, excluding that date.
  - (ii) If no corrections are received, the minutes shall be considered as approved.
  - (iii) If corrections are received, the Executive Director shall circulate the revisions to members of the Committee. Subject to any further comment by any member of the Committee within a period of 3 working days of the date of circulation of these revisions, excluding that date, the revised minutes shall be considered as approved.
  - (iv) As soon as the minutes are approved, they shall be circulated to members of the Council and brought forward to the next meeting of the Committee for confirmation of approval.

**RULE 23****Executive Committee: voting***Articles 15*

- (a) The group of exporting members and the group of importing members on the Executive Committee shall each hold a total of 100 votes.
- (b) At any meeting of the Executive Committee, the presence of members with a majority of the votes held by the exporting members and a majority of the votes held by the importing members shall be necessary to constitute a quorum.
- (c) Voting in the Executive Committee shall be conducted in accordance with the procedure laid down for voting in the Council in paragraph (8) of Article 12 of the Convention and Rule 19.

**RULE 24****Market Conditions Committee***Articles 16*

- (a) The proceedings of the Market Conditions Committee shall be conducted in accordance with the procedure laid down for meetings of the Council in Rule 17, paragraphs (a) to (e), as appropriate.
- (b) When presenting a report or giving advice to the Council, Executive Committee or the Administrative Committee, the Market Conditions Committee shall state whether the report or advice is unanimous or otherwise. The dissent of any member of the Market Conditions Committee shall be recorded if that member so requests.
- (c) The Executive Director may invite suitable persons to address the Committee on matters relevant to its work.
- (d) Minutes of the proceedings at meetings of the Market Conditions Committee shall be circulated to members.

**RULE 25****Appointment and duties of the Executive Director***Articles 17*

- (a) An Executive Director shall be appointed for a term of up to five years. The Executive Director shall be eligible for reappointment only once for a further term of up to five years.
- (b) The appointment of the Executive Director shall be made by such procedures and on such terms as the Council may decide\*.
- (c) The Executive Director shall carry out the directions of the Council, the Executive Committee, the Administrative Committee, and the Market Conditions Committee, and shall perform such functions as are laid down for the Executive Director in the Convention and the Rules of Procedure.

---

\* *The terms of reference and procedures for the appointment of the Executive Director are set out in document GC43/8(Rev.), as decided by the Council at its 43rd Session on 13 June 2016.*

**RULE 26****Finance: budget review and approval***Articles 21*

- (a) Each fiscal year, the Council shall appoint a Budget Committee consisting of representatives of not more than ten members of the Council, representing at least 50% of the votes for the assessment of financial contributions. The Budget Committee shall carry out a preliminary review of the Secretariat's budget proposal for the following fiscal year and may advise the Council or the Administrative Committee, as required, on other budgetary and financial matters.
- (b) For each fiscal year, a preliminary budget proposal shall be presented by the Executive Director to the Budget Committee for review. It shall be sent to the members of the Budget Committee sufficiently in advance, either of the first meeting of the Budget Committee or, if other methods are established to request the opinion of Committee members, of the date fixed to this end. The preliminary budget proposal shall be accompanied by explanatory notes for each budget heading.
- (c) After its review by the Budget Committee, the Executive Director shall submit the budget proposal to the Administrative Committee for its consideration and for approval of its submission to the Council. Not less than 21 days or, whenever possible, 30 days in advance of the Council session at which the budget is to be discussed, the Executive Director shall send the budget proposal, as considered by the Administrative Committee, to the Council for its consideration and adoption.
- (d) The budget shall only be definitive after its adoption by the Council. The Council's adoption shall constitute an authorisation to the Executive Director to incur budgetary obligations and to make expenditure for the purposes for which they have been approved. This authorisation is subject to the provision that the Executive Director may, with the approval of the Chairman of the Council and the Administrative Committee, exceed the estimated expenditure under any individual headings, provided the expenditure in aggregate is within the total budget.
- (e) If the Council has not approved the proposed budget before the new fiscal year, the Executive Director shall be authorised to commit operational expenses within the limits of the total proposed appropriations for the fiscal year concerned, but at a rate not exceeding one twelfth per month. In such a situation, and as soon as practicable in the new fiscal year in question, the Executive Director shall submit a revised budget proposal to the Council for its consideration and adoption.
- (f) When, in the judgment of the Executive Director, and with the approval of the Chairman of the Council, circumstances justify the need to draw up an amended budget, the Executive Director shall submit the proposed amended budget to the Council for approval following the procedures in paragraphs (c) and (d) above.

**RULE 27****Finance: budget structure***Articles 21*

- (a) The fiscal year of the Council shall be the year from 1 July to the following 30 June.

- (b) The pound sterling shall be the unit of account of the Council and shall be used for members' contributions.
- (c) The budget shall be structured into individual headings, specific to the requirements of the Council. It shall include:
  - (i) A statement of receipts in the current fiscal year, showing members' contributions and other receipts, including a statement of members' outstanding contributions;
  - (ii) For each budget heading, a statement of estimated current fiscal year payments, compared with payments in the previous fiscal year;
  - (iii) An estimate of the amount of the current fiscal year surplus or deficit;
  - (iv) A statement of reserves, as estimated at the end of the current fiscal year and maintained in compliance with the provisions of Rule 29;
  - (v) A list of staff posts, for each category of employment for the current fiscal year;
  - (vi) Proposed expenditure in the following fiscal year;
  - (vii) An estimate of the total proposed assessment for the following fiscal year.

#### **RULE 28**

##### **Finance: member contributions**

###### *Articles 21*

- (a) The contributions of members shall be calculated, for each fiscal year, on the basis of the total assessment approved by the Council under paragraph (3) of Article 21 of the Convention. The contributions shall be in proportion to the number of votes of members at the beginning of that fiscal year as determined in accordance with paragraph (2) of Article 11 of the Convention.
- (b) Initial contributions of any government acceding to the Convention, under the provisions of paragraph (2) of Article 27 of the Convention, shall be assessed in proportion to the number of complete months remaining in that fiscal year after the date of membership in accordance with the provisions of Rule 33 (e).

#### **RULE 29**

##### **Finance: reserves**

###### *Articles 21*

- (a) The Council shall maintain financial reserves sufficient to meet working capital requirements in relation to regular annual Secretariat expenditure, and to meet contingency requirements, as agreed by the Council. The Council may also authorise the maintenance of any special reserve it considers appropriate for ensuring the sound longer-term financial administration of the organisation.
- (b) The Executive Director shall provide regular reports to the Administrative Committee on the levels of the reserves, having regard to the purposes for these reserves agreed by the Council.
- (c) In the event that the end-of-fiscal-year reserves, as shown in the audited accounts, have exceeded the levels agreed by the Council, and taking account of all available information with regard to the current fiscal year financial situation, the Administrative Committee may recommend to the Council that appropriate action be taken. This may include a refund to members with respect to the year in question, or an adjustment to members' contributions for the next fiscal year budget, as calculated in accordance with Rule 28 (a).

- (d) In the event that the end-of-fiscal-year reserves, as shown in the audited accounts, have fallen below the agreed levels, and taking account of all available information with regard to the current fiscal year financial situation, the Administrative Committee may recommend to the Council that measures be taken to rebuild the reserves to the levels agreed by the Council.

### **RULE 30**

#### **Finance: accounts and banking arrangements**

##### *Articles 21*

- (a) The Executive Director shall be responsible for keeping the accounts of the Council. The accounts shall be established in accordance with recognised international accounting standards. They shall comprise:
- (i) Accounts, recording all the expenditure operations effected by the Secretariat and all income. All expenditure shall be entered in the books of the Council on the basis of documents signed by an authorising Secretariat officer.
  - (ii) Records monitoring the quantity and value of any fixed assets or stocks held.
- (b) Internal monthly reporting shall be established, comprising reports of expenditure and income for each budget line. The Secretariat shall, at least once a month, reconcile its accounts with the budget, with a view to ensuring coherence in the management of its budget and detecting any errors of allocation or omission.
- (c) The Executive Director shall arrange to open a bank account into which the contributions of members and other receipts shall be paid.
- (d) The bank account shall be in the name of the International Grains Council. The Executive Director shall arrange, with the bank where the account is held, for withdrawals to be authorised by any two Secretariat officers designated by the Administrative Committee.
- (e) Subject to the approval of the Administrative Committee, the Executive Director may:
- (i) invest monies of the Council;
  - (ii) authorise, after full investigation, the writing off of losses of cash, stores and other assets;
  - (iii) make such ex gratia payments as are deemed necessary in the interests of the Council.
- (f) As soon as possible after the end of each fiscal year, the Executive Director shall prepare accounts in conformity with the provisions of paragraph (a) above, comprising a statement of income and expenditure for that fiscal year.

These should include at least the following documents:

- (i) The financial accounts, including statements of receipts and payments and additional information statements;
  - (ii) Cash position
  - (iii) Statements of budget implementation, accompanied by appropriate comments.
- (g) The accounts shall be submitted to a full external audit performed by an independent auditor in compliance with the provisions of Rule 31. The

accounts, as authenticated by the Chairman of the Council and the Executive Director, and the accompanying auditor's report, shall be circulated to all members of the Council for consideration.

### **RULE 31**

#### **Finance: audit of accounts**

##### *Articles 21*

- (a) Upon the proposal by the Executive Director of at least two candidates, the Administrative Committee shall designate an independent external auditor for a period of three years, which may be renewed only once for a maximum of two years. This decision shall be taken by the Administrative Committee before the end of the fiscal year for which the new auditor is to carry out the audit.
- (b) The auditor shall carry out the checks considered necessary, under the applicable professional auditing standards, to be able to certify that:
  - (i) the financial procedures described or established by the Secretariat adequately reflect the requirements of the organisation;
  - (ii) the accounting operations are accompanied by the respective supporting documents;
  - (iii) the bank and cash balances, as set out in the certificates issued by the banks, are in conformity with the accounting entries;
  - (iv) the statements of cash receipts and payments are in conformity with the account books; and,
  - (v) the inventory of the equipment and furniture of the Secretariat reflects the true situation.
- (c) When carrying out the audit, the auditor shall have access to all the information and explanations considered necessary under the applicable professional auditing standards. These shall include access to any information, system, person or organisation with which the Executive Director and/or the Secretariat staff have, or have had, a relationship in the discharge of their financial duties.
- (d) The auditor shall prepare a report confirming that all the checks listed under (b) have been carried out, together with related comments. The audit will also deal with any specific matters on which the Council has issued specific directions to be carried out by the Executive Director in compliance with the provisions of Rule 25.
- (e) The auditor shall present this report to the Chairman of the Council. At the same time, the auditor shall send a copy of the report to the Executive Director, who shall circulate it immediately upon receipt to the Administrative Committee and subsequently to all members of the Council.
- (f) Following consideration by the Council of the auditor's report and accounts, these shall be published in accordance with paragraph (8) of Article 21 of the Convention. Their adoption for publication does not signify in any way that the Council may not request further information from the Executive Director or the auditor which it considers necessary and appropriate with regard to any aspect of the Council's finances or management during the fiscal year concerned.

**RULE 32****Finance: trustees of staff benefit schemes***Articles 21*

- (a) The Administrative Committee shall appoint a minimum of two trustees of the staff end-of-service benefit and life assurance schemes and fill any vacancies which may arise.
- (b) The trustees shall open a bank account in the name of the Trustees of the Staff Benefit Schemes into which the staff end-of-service benefit scheme contributions, and any life assurance scheme benefits for which provision is made in the Staff Regulations and Rules, as approved by the Council, shall be paid.
- (c) Any withdrawals from the bank account under paragraph (b) require authorisation by at least two trustees.

**RULE 33****Accessions***Articles 27*

- (a) If a country listed in the Annex does not become a member of the Convention on 1 July 1995, but accedes subsequently under paragraph (2) of Article 27 of the Convention, its votes for the purposes of Article 11 shall be as set out in the Annex, adjusted, if necessary, in accordance with paragraphs (3) and (4) of Article 11.
- (b) If a country not listed in the Annex accedes to the Convention under paragraph (2) of Article 27, its votes for the purposes of Article 11 shall, unless the Council decides otherwise, be determined by the proportion of the acceding countries' total trade in grains to the total trade in grains of all countries listed in the Annex, the calculations being averaged over the appropriate period indicated in paragraph (i) of Rule 13. In this context, the "trade" of a country includes its imports from, and its exports to, all countries, including those which are not members of the Convention.
- (c) The conditions set out in Rule 15 regarding the votes of members following a redistribution shall also apply to the votes of any member acceding under paragraph (2) of Article 27.
- (d) The Administrative Committee shall be entitled to consider, and recommend to the Council, applications for accession under paragraph (2) of Article 27 of the Convention. In dealing with such applications, the Administrative Committee shall observe such decisions as would have bound the Council itself and shall consider carefully in each instance what conditions, if any, should be prescribed.
- (e) A Government acceding to the Convention under the provisions of Article 27 of the Convention shall be provisionally regarded as a party to the Convention, and shall assume its rights and obligations, including liability for the payment of its contribution on assessment, from the date of approval of its application for accession.



**RULE 34****Extensions of time***Articles 25 and 27*

The Council shall be entitled to grant extensions of time for the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession to the Convention.

**UNDERSTANDING ON INCREASES OF VOTES UNDER ARTICLE 11 OF CERTAIN MEMBER COUNTRIES**

- (1) If the votes of any member country under Article 11, as shown in the Annex to this Convention, exceed by more than 50% the votes held by that member on 30 June 1994 under Article 11 of the Wheat Trade Convention, 1986, the assessments of financial contributions of that member in 1995/96 and subsequent fiscal years shall be modified in the following way:
  - (i) the assessment for 1995/96 shall be based on votes which are 50% (after rounding to the nearest whole number) more than the vote held on 30 June 1994, provided the increase is at least one vote;
  - (ii) the assessment for 1996/97 shall be based on votes which are 50% (after rounding to the nearest whole number) more than the basis applying in the previous fiscal year, or on the votes shown in the Annex to this Convention, whichever is the less;
  - (iii) the assessments for 1997/98 and subsequent fiscal years shall be calculated in a similar way to those for 1996/97.
- (2) If the assessment of any member country in a fiscal year is reduced in accordance with this understanding, the assessments applicable to the remaining members of the Convention in that fiscal year shall be increased pro rata (subject to the provisions of Rule 15), so that the total assessment on all members is the same as it would have been in the absence of any reductions under this understanding.
- (3) For all purposes other than the assessment of financial contributions, the votes to be exercised by all members under Article 11 shall be as set out in the Annex, subject to the provisions of Article 11.

- - - - -

**Конвенција о трговини  
житарицама, 1995**  
Правила поступка

Међународни житарски савет

**КОНВЕНЦИЈА О ТРГОВИНИ  
ЖИТАРИЦАМА, 1995**

МЕЂУНАРОДНИ ЖИТАРСКИ САВЕТ  
1 Canada Square Canary Wharf London E14 5AE England

јул 2019.

Текст **Конвенције о трговини житарицама, 1995** је установљен на Конференцији Влада коју је 7. децембра 1994. организовао Међународни житарски савет. Текст Конвенције о помоћи у храни из 1995. је Одбор за помоћ у храни установио 5. децембра 1994. године, а изменио 13. марта 1995. године. Одлуком на Конференцији Влада, одржаној у Лондону 6. јула 1995. године, Конвенције су ступиле на снагу, а почеле су да се примењују од 1. јула 1995. године.

**Правила поступка према Конвенцији о трговини житарицама, 1995** је 6. јула 1995. године одобрио Међународни житарски савет. Правила је Савет накнадно изменио на свом 20. заседању, 1. децембра 2004. године (правило 2. став е)) и 21. заседању, 14. јуна 2005. године (Финансијска правила 25-31. и накнадно поновно нумерисање Правила).

На свом 27. заседању, 9. јуна 2008. године, Савет је усвојио Одлуку да укључи пиринач и његове производе у дефиницију „житарице“ односно „житарица“ у оквиру члана 2. став 1. тачка д) који се примењује од 1. јула 2009. године, и да измени правило 13. (Прилагођавање гласова) како би оно укључивало нови став б).

Правила поступка су даље измењена на 33. заседању Савета, 5. јуна 2011. године (правило 8. став е) (Председавајући и Потпредседавајући Савета).

На 35. заседању Савета, 8. јуна 2012. године, Правила поступка су поново измењена (ново правило 20. „Административни одбор“), уз повезане ревизије и накнадно поновно нумерисање Правила. Савет је такође одобрио Одлуку да се уљарице и њихови производи укључе у дефиницију „житарице“ односно „житарица“ у оквиру члана 2. став 1. тачка д), који се примењује од 1. јула 2013. године.

Након ступања на снагу Конвенције о помоћи у храни 1. јануара 2013. године, правило 13. став а) тачка (ii) Правила поступка је измењено на 37. заседању Савета, 10. јуна 2013. године, где је назив „Food Aid Convention, 1999“ замењен називом „Food Assistance Convention“.

На 43. заседању Савета, 13. јуна 2016. године, Савет је изменио правило 25. (Дужности Извршног директора). Измена је укључивала измену наслова (Именовање и дужности Извршног директора) и уграђивање два нова става, а) и б).

На 46. заседању, 5. децембра 2017. године, Савет је изменио правило 30. Правила поступка како би оно одражавало промене у извештавању Савета, са готовинске основе на рачуноводствену основу, и оно почиње да се примењује од фискалне године 2018/2019.

На 49. заседању Савета, 10. јуна 2019. године, Савет је изменио правило 20. став е) како би се права гласа члана Административног одбора суспендовала са годину дана заостатка, са применом од 1. јула 2019. године.

## МЕЂУНАРОДНИ СПОРАЗУМ О ЖИТАРИЦАМА, 1995

### САДРЖАЈ

	Страна
Преамбула Међународном споразуму о житарицама, 1995	1
Конвенција о трговини житарицама, 1995	2
Правила поступка	23

### МЕЂУНАРОДНИ СПОРАЗУМ О ЖИТАРИЦАМА, 1995

#### Део I - Опште одредбе

Члан 1. Циљеви	3
<i>Правило 1. Спровођење одредби Конвенције</i>	23
Члан 2. Дефиниције	3
<i>Правило 2. Дефиниције</i>	23
Члан 3. Информације, извештаји и студије	5
<i>Правило 3. Информације, извештаји и студије</i>	24
Члан 4. Консултације о кретањима на тржишту	5
Члан 5. Комерцијална куповина и посебне трансакције	5
Члан 6. Смернице у вези са концесионим трансакцијама	6
Члан 7. Извештавање и евидентирање	7
<i>Правило 4. Извештаји о пошљкама и увозу</i>	24
<i>Правило 5. Извештаји о ценама</i>	26
Члан 8. Спорови и притужбе	8
<i>Правило 6. Озбиљне предрасуде</i>	27

#### Део II - Управа

Члан 9. Састав Савета	8
<i>Правило 7. Именовани заступници</i>	27
<i>Правило 8. председавајући и заменик председавајућег Савета</i>	27
<i>Правило 9. Документа Савета</i>	28
Члан 10. Овлашћења и функције Савета	9
<i>Правило 10. Извештај Савета за фискалну годину</i>	29
<i>Правило 11. Подела надлежности</i>	29
<i>Правило 12. Допуна или привремена обустава правила</i>	30
Члан 11. Гласање о ступању на снагу и буџетским поступцима	10
<i>Правило 13. Прилагођавање гласања</i>	30
<i>Правило 14. Гласање у сврху процене финансијских доприноса</i>	31
<i>Правило 15. Прерасподела гласова у складу са Чланом 11.</i>	31
<i>Образложење за повећање броја гласова одређених земаља чланица у складу са чланом 11.</i>	43
Члан 12. Одређивање земаља чланица извозница и увозница и расподела њихових гласова	11
<i>Правило 19. Седнице Савета: Гласање</i>	33
Члан 13. Седиште, заседања и кворум	12
<i>Правило 16. Седнице Савета: обавештавање и нацрт Агенде</i>	32
<i>Правило 17. Седнице Савета: Поступак</i>	33
<i>Правило 18. Седнице Савета: Верификациони одбор</i>	33
Члан 14. Одлуке	12
Члан 15. Извршни одбор	12
<i>Правило 20. Административни одбор</i>	34
<i>Правило 21. Административни одбор: председавајући</i>	35
<i>Правило 22. Административни одбор: процедуре на састанцима и записници</i>	35
<i>Правило 23. Извршни одбор: Гласање</i>	36
Члан 16. Одбор за тржишне услове	13
<i>Правило 24. Одбор за тржишне услове</i>	36
Члан 17. Секретаријат	14
<i>Правило 25. Именовање и обавезе Извршног директора</i>	37
Члан 18. Пријем посматрача	14
Члан 19. Сарадња са другим међувладиним организацијама	14
Члан 20. Привилегије и имунитети	15

Члан 21.	Финансије	15
Правило 26.	Финансије: Буџетска ревизија и одобравање	37
Правило 27.	Финансије: буџетска структура	38
Правило 28.	Финансије: доприноси чланица	39
Правило 29.	Финансије: резерве	39
Правило 30.	Финансије: рачуни и послови са банкама	40
Правило 31.	Финансије: ревизија рачуна	41
Правило 32.	Финансије: повереници за шеме за бенефите запослених	42
Члан 22.	Економске одредбе	16

### Део III - Завршне одредбе

Члан 23.	Депозитар	17
Члан 24.	Потпис	17
Члан 25.	Потврђивање, прихватање, одобравање	17
Правило 34.	Продужетак рока	43
Члан 26.	Привремена примена	17
Члан 27.	Приступање	18
Правило 33.	Приступање	42
Правило 34.	Продужетак рока	43
Члан 28.	Ступање на снагу	18
Члан 29.	Повлачење	18
Члан 30.	Изузеци	19
Члан 31.	Салдирање рачуна	19
Члан 32.	Измене	19
Члан 33.	Трајање, продужење и престанак важења споразума	20
Члан 34.	Однос преамбуле и Конвенције	20

АНЕКС Гласање према члану 11.

Део А .....	21
Део Б .....	22

# МЕЂУНАРОДНИ СПОРАЗУМ О ЖИТАРИЦАМА, 1995

## ПРЕАМБУЛА

### *ПОТПИСНИЦЕ ОВОГ СПОРАЗУМА,*

*Узимајући у обзир да је Међународни споразум о пшеници из 1949. године ревидиран, ажуриран или да му је важење продужено више пута, што је довело до закључивања Међународног споразума о пшеници, 1986,*

*Узимајући у обзир да ће одредбе Међународног споразума о пшеници, 1986, које се састоје од Конвенције о трговини пшеницом 1986 са једне стране и Конвенције о помоћи у храни, 1986 са друге, престати да важе 30. јуна 1995. године, и да је пожељно да се закључи споразум за нови период,*

*Споразумеле су се да ће Међународни споразум о житарицама, 1986 бити ажуриран и да ће му назив бити промењен у Међународни споразум о житарицама, 1995, који ће се састојати од два засебна правна инструмента,*

- а) Конвенције о трговини житарицама, 1995 и*
- б) Конвенције о помоћи у храни, 1995,*

*и да ће те две Конвенције или свака од њих, по потреби, бити поднете на потписивање и потврђивање, прихватање или одобравање, у складу са одговарајућим уставним или институционалним поступцима, од стране датих Влада.*

*Напомена: Конвенција о помоћи у храни, 1995 је замењена Конвенцијом о помоћи у храни, 1999, која је на била на снази од 1. јула 1999. године до 30. јуна 2012. године.*

# КОНВЕНЦИЈА О ТРГОВИНИ ЖИТАРИЦАМА, 1995

## ДЕО I - ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

### ЧЛАН 1.

#### Циљеви

Циљеви ове конвенције су следећи:

- а) унапређивање међународне сарадње у свим аспектима трговине житарицама, нарочито ако они утичу на ситуацију по питању житарица које се користе за исхрану;
- б) промовисање ширења међународне трговине житарицама и обезбеђивање најслободније могуће трговине, укључујући уклањање препрека у трговини и непоштених и дискриминаторских пракси, у интересу свих чланица, нарочито чланица које су земље у развоју;
- в) највећи могући допринос стабилности међународних тржишта житарица, у интересу свих чланица, побољшање светске сигурности хране и допринос развоју земаља чије привреде су у великој мери зависне од комерцијалне продаје житарица; и
- г) предвиђање форума за размену информација и дискусију о разлозима за забринутост чланица у вези са трговином житарицама.

### ЧЛАН 2.

#### Дефиниције

У сврху ове конвенције:

- 1) а) „Савет“ је Међународни житарски савет, који је установљен Међународним споразумом о пшеници из 1949, и наставио да постоји на основу члана 9;
- б) (i) „чланица“ је страна ове Конвенције;
- (ii) „чланица извозница“ је чланица која је одређена као таква у члану 12;
- (iii) „чланица увозница“ је чланица која је одређена као таква у члану 12;
- в) „Извршни одбор“ је одбор који је успостављен у члану 15;
- г) „Одбор за тржишне услове“ је одбор који је успостављен у члану 16;
- д) житарица или житарице значи јечам, кукуруз, просо, овас, раж, сирак, тритикале или пшеница, као и њихови производи, и друге врсте житарица и производа од житарица према одлуци Савета,<sup>1</sup>
- ђ) (i) „куповина“ је куповина житарица за увоз, или количина житарица које се купују, у зависности од контекста;

---

<sup>1</sup> На свом 27. заседању 9. јуна 2008. године, Савет је одлучио да ће, од 1. јула 2009. године, пиринач и његови производи бити укључени у дефиницију „житарице“ односно „житарица“ и њихових производа у оквиру члана 2. став 1. тачка д).

На свом 35. заседању 8. јуна 2012. године, Савет је одлучио да ће, од 1. јула 2013. године, уљарице и његови производи бити укључени у дефиницију „житарице“ односно „житарица“ и њихових производа у оквиру члана 2. став 1. тачка д)



- (ii) „продаја“ је продаја житарица за извоз, или количина тих житарица које се продају, у зависности од контекста;
  - (iii) када се у Конвенцији упућује на куповину или продају, треба разумети да се то не односи само на куповине или продаје које су закључене између датих Влада, већ и на куповине и продаје које су закључене између приватних трговаца, као и на куповине и продаје закључене између приватног трговца и дате Владе.
- е) „посебно гласање“ је гласање за које је потребно најмање две трећине гласова (према обрачуна из члана 12) чланица извозница које су присутне и гласају, и најмање две трећине гласова (према обрачуна из члана 12) чланица увозница које су присутне и гласају, при чему се гласови извозница и гласови увозница одвојено броје;
- ж) „пољопривредна година“ или „фискална година“ је период од 1. јула до 30. јуна следеће године;
- з) „радни дан“ је радни дан у седишту Савета.
- 2) За свако упућивање у овој конвенцији на „Владу“ или „Владе“ или „чланицу“ се сматра да садржи упућивање на Европску заједницу (у даљем тексту: ЕЗ). Сходно томе, за свако упућивање у овој конвенцији на „потпис“ или „депоновање инструмената о потврђивању, прихватању или одобравању“ или „инструмент приступања“ или „декларацију о привременој примени“ од стране неке Владе се сматра, у случају ЕЗ, да укључује потпис или декларације о привременој примени у име ЕЗ а од стране њеног надлежног органа и депоновање инструмената које захтевају институционални поступци ЕЗ за закључење међународног споразума.
- 3) За свако упућивање у овој конвенцији на „Владу“ или „Владе“ или „чланицу“ схватаће се, по потреби, да укључује упућивање на свако засебно царинско подручје у смислу Општег споразума о царинским тарифама и трговини или Споразума о оснивању Светске трговинске организације.

### ЧЛАН 3.

#### Информације, извештаји и студије

- 1) Како би се поспешило постизање циљева из члана 1, омогућила потпунија размена ставова на заседању Савета и пружале информације у континуитету да би се служило општем интересу чланица, биће спремљени аранжмани за редовне извештаје и размену информација, као и специјалне студије, које обухватају житарице, уз примарни фокус на следећем:
- а) понуди, потражњи и тржишним условима;
  - б) кретања у области националних политика и њихових ефеката на међународно тржиште;
  - в) кретања у вези са побољшањем и проширењем трговине, коришћењем, складиштењем и транспортом, нарочито у земљама у развоју,
- 2) Како би се побољшало прикупљање и презентовање информација за те извештаје и студије из става 1) овог члана, како би се омогућило да већи број чланица директно учествује у раду Савета, и како би се допуниле смернице које је Савет већ пружио током заседања, успоставља се Одбор

за тржишне услове, чији састанци су отворени за све чланице Савета. Одбор има функције наведене у члану 16.

#### **ЧЛАН 4.**

##### **Консултације о кретањима на тржишту**

- (1) Ако Одбор за тржишне услове, током континуираног преиспитивања тржишта према члану 16, сматра да кретања на међународном тржишту житарица представљају озбиљну претњу за интересе чланица, или ако Извршни директор скрене Одбору пажњу на таква кретања на сопствену иницијативу или на захтев неке од чланица Савета, Одбор одмах извештава Извршни одбор о датим чињеницама. Одбор за тржишне услове, када извештава Извршни одбор, нарочиту пажњу посвећује околностима које представљају претњу за интересе чланица.
- (2) Извршни одбор се састаје у року од 10 радних дана како би преиспитао та кретања и, ако то сматра сходним, захтева да председавајући Савета сазове заседање Савета на коме ће се ситуација размотрити.

#### **ЧЛАН 5.**

##### **Комерцијална куповина и посебне трансакције**

- 1) Комерцијална куповина у сврхе ове конвенције је куповина према дефиницији из члана 2. која је у складу са уобичајеним трговинским праксама у међународној трговини и која не укључује трансакције из става 2) овог члана.
- 2) Посебна трансакција у смислу ове конвенције има посебне карактеристике које је увела Влада неке од датих чланица која не поштује уобичајене трговинске праксе. У посебне трансакције спадају следеће:
  - а) продаје на кредит у којима, као последица интервенције владе, каматна стопа, рок плаћања, или други повезани услови нису у складу са комерцијалним стопама, роковима или условима који преовлађују на светском тржишту;
  - б) продаје у којима су средства за куповину житарица стечена у оквиру зајма узетог од Владе чланице извознице повезаног са куповином житарица;
  - в) продаје у валутама чланице увознице које се не могу пренети или конвертовати у валуту или добра за коришћење у чланици извозници;
  - г) продаје према трговинским споразумима са посебним платним аранжманима који укључују клириншке рачуне за измиривање потражног салда билатерално разменом добара, осим ако се дата чланица извозница и увозница сложе да се продаја сматра комерцијалном;
  - д) бартер трансакције:
    - (i) које су последица интервенције Влада при размени житарица по ценама које нису преовлађујуће светске цене, или
    - (ii) које укључују спонзорисање у оквиру владиног програма куповине, осим ако куповина житарица настаје из трансакције у којој земља коначног одредишта није именована у изворном бартер уговору;
  - ђ) поклон или куповина житарица из новчане бесповратне помоћи, коју чланица извозница врши у ту одређену сврху;

- е) свака друга категорија трансакција коју Савет пропише, а која укључује карактеристике које је увела Влада дате чланице која не поштује уобичајене трговинске праксе.
- 3) О свим питањима која покрене Извршни директор или нека чланица о томе да ли нека трансакција представља комерцијалну куповину према дефиницији из става 1) овог члана или посебну трансакцију према дефиницији из става 2) овог члана, одлучује Савет.

#### **ЧЛАН 6.**

##### **Смернице у вези са концесионим трансакцијама**

- 1) Чланице се обавезују да обављају све концесионе трансакција житарицама на такав начин да избегну штетно нарушавање уобичајених модела производње и међународне комерцијалне трговине.
- 2) У овом циљу, и чланице које шаљу и оне које примају робу предузимају одговарајуће мере како би обезбедило да концесионе трансакције буду додаток комерцијалним продајама које се могу оправдано предвидети у недостатку тих трансакција и које би повећале потрошњу или резерве у земљи примаоцу. Те мере за земље које су чланице Организације УН за храну и пољопривреду (FAO) су у складу са Руководним начелима растерећења вишкова FAO и консултативним обавезама чланица FAO, и могу да укључују захтеве да та земља на глобалној основи одржава одређени ниво комерцијалног увоза о којем се договорила са земљом примаоцем. При успостављању или прилагођавању овог нивоа, треба посветити пуну пажњу нивоима комерцијалног увоза за репрезентативни период у недавним трендовима коришћења и увоза, и економским приликама у земљи примаоцу, укључујући, нарочито, ситуацију у вези са платним билансом.
- 3) Чланице, када учествују у концесионалним извозним трансакцијама, консултују се са чланицама извозницама на чије комерцијалне продаје трансакције могу да утичу у највећој могућој мери пре него што се ти аранжмани закључе са земљама примаоцима.
- 4) Секретаријат периодично извештава Савет о кретањима у концесионалним трансакцијама житарицама.

#### **ЧЛАН 7.**

##### **Извештавање и евидентирање**

- 1) Чланице достављају редовне извештаје, а Савет одржава евиденцију за сваку пољопривредну годину, у којима се засебно приказују комерцијалне и посебне трансакције свих пошиљки житарица свих чланица и целокупан увоз житарица од стране нечланица. Савет такође води, у највећој могућој мери, евиденцију о свим пошиљкама између нечланица.
- 2) Чланице достављају, у највећој могућој мери, информације које Савету могу да буду потребне у вези са понудом и потражњом житарица, и извештавају одмах о свим променама у националним политикама у вези са житарицама.
- 3) У сврхе овог члана:
  - а) чланице шаљу Извршном директору информације у вези са количинама житарица у комерцијалним продајама и куповинама и посебним трансакцијама које Савет затражи у оквиру својих надлежности, укључујући:

- (i) у вези са посебним трансакцијама, детаље о тим трансакцијама које ће им омогућити да буду класификоване у складу са чланом 5;
  - (ii) доступне информације о типу, класи, реду и квалитету датих житарица;
- б) свака чланица која извози житарице шаље Извршном директору информације о својим извозним ценама које могу да буду потребне Савету;
  - в) Савет редовно добија информације о тренутно преовлађујућим трошковима транспорта житарица, а чланице достављају те додатне информације које могу да буду потребне Савету.
- 4) У случају житарица које стигну до земље коначног одредишта после препродаје у земљи која није земља порекла, проласка кроз такву земљу или претовара из луке неке такве земље, чланице ће у највећој могућој мери стављати на располагање информације које ће омогућити да пошиљке буду унете у евиденцију као пошиљке између земље порекла и земље коначног одредишта. У случају препродаје, одредбе овог става се односе на житарице које су настале у земљи порекла током исте пољопривредне године.
- 5) Савет израђује правила поступка за извештаје и евиденцију која је наведена у овом члану. Ова правила прописују учесталост и начин на који се ти извештаји израђују, као и дужности чланица у том погледу. Савет такође израђује одредбе за измену било које евиденције или изјава које чува, укључујући одредбе за решавање свих спорова који настану у вези са овим. Ако нека чланица више пута и неоправдано пропусти да састави извештаје који су обавезни према овом члану, Извршни одбор организује консултације са том чланицом како би поправио ситуацију.

## **ЧЛАН 8.**

### **Спорови и притужбе**

- 1) Сваки спор о тумачењу или примени ове конвенције који не буде решен преговорима ће, на захтев неке чланице који је страна у спору, бити упућен Савету на одлучивање.
- 2) Свака чланица која сматра да су њени интереси као стране ове конвенције озбиљно угрожени деловањем једне или више чланица које утиче на функционисање ове конвенције, може да изнесе тај предмет пред Савет. У том случају, Савет се сместа консултује са датим чланицама како би решио спор. Ако предмет није решен таквим консултацијама, Савет даље разматра предмет и може да изнесе препоруке датим чланицама.

## **ДЕО II - УПРАВА**

### **ЧЛАН 9.**

#### **Састав Савета**

- 1) Савет (претходно Међународни савет за пшеницу, који је установљен Међународни споразумом о пшеници из 1949. године а сада преименован у Међународни житарски савет) наставља да постоји у сврху управљања овом конвенцијом са чланством, овлашћењима и функцијама које су предвиђене у овој конвенцији.
- 2) Чланице могу да представљају делегати, њихови заменици и саветници

на састанцима Савета.

- 3) Савет бира Председавајућег и Потпредседавајућег на период од једне пољопривредне године. Председавајући нема право гласа, а Потпредседавајући нема право гласа док наступа као Председавајући.

#### **ЧЛАН 10.**

##### **Овлашћења и функције Савета**

- 1) Одбор утврђује своја Правила поступка.
- 2) Савет води евиденцију која је обавезна према условима ове конвенције, а може да води и другу евиденцију коју сматра пожељном.
- 3) Како би се омогућило Савету да обавља своје функције према овој конвенцији, Савет може да затражи, а чланице да преузму обавезе да набаве, према одредбама става 2) члана 7, статистичке податке и информације које су неопходне за ову сврху.
- 4) Савет може, посебним гласањем, да делегира сваком од одбора или Извршном директору, право на вршење овлашћења или функција, осим следећих:
  - а) одлучивање о предметима под чланом 8;
  - б) преиспитивање, према члану 11, гласова чланица које су наведене у Анексу;
  - в) одређивање земаља чланица извозница и увозница и расподела њихових гласова на основу члана 12;
  - г) локација седишта Савета према ставу 1) члана 13;
  - д) именовање Извршног директора према ставу 2) члана 17;
  - ђ) усвајање буџета и процена доприноса чланица према члану 21;
  - е) суспензија права гласа чланице према ставу 6) члана 21;
  - ж) сваки захтев који се доставља Генералном секретару Конференције Уједињених нација о трговини и развоју (UNCTAD) да сазове преговарачку конференцију према члану 22;
  - з) искључење чланице из Савета према члану 30;
  - и) препоруке о измени према члану 32;
  - ј) продужење или престанак важења ове конвенције према члану 33.

Савет може у сваком тренутку да опозове такву делегацију већином гласова.

- 5) Сваку одлуку која се донесе овлашћењима или функцијама које је Савет делегирао у складу са ставом 4) овог члана Савет може да преиспитује на захтев било које чланице који је поднет у року који пропише Савет. Свака одлука у вези са којом није поднет ниједан захтев за преиспитивање у прописаном року, биће обавезујућа за све чланице.
- 6) Поред овлашћења и функција које су наведене у овој конвенцији, Савет ће имати и друга овлашћења и вршити друге функције које су неопходне за испуњење услова ове конвенције.

#### **ЧЛАН 11.**

##### **Гласање о ступању на снагу и буџетским поступцима**

- 1) У сврхе ступања на снагу ове конвенције, обрачуни према ставу 1) члана

28. се заснивају на гласању које је утврђено у делу А Анекса.
- 2) У сврхе процене финансијских доприноса према члану 21, гласање чланица ће се заснивати на правилима утврђеним у Анексу, према одредбама овог члана и повезаних Правила поступка,
  - 3) Када се овој конвенцији продужи важење према ставу 2) члана 33, Савет преиспитује и прилагођава гласање чланица према овом члану. Тим прилагођавањима се расподела гласова приближава постојећим моделима трговања житарицама и биће у складу са методима наведени у Правилима поступка.
  - 4) Ако Савет одлучи да је настала значајна промена у светским моделима трговања, преиспитаће и можда прилагодити гласање чланица. Та прилагођавања се сматрају изменама ове конвенције и морају да буду у складу са одредбама члана 32, осим што прилагођавање гласања може да се примењује само на почетку фискалне године. Пошто неко прилагођавање гласања чланица према овом ставу почне да се примењује, то прилагођавање више не сме да буде примењено пре истека периода од три године.
  - 5) Све прерасподеле гласове према овом члану се врше у складу са Правилима поступка.
  - 6) У све сврхе у вези са управљањем овом конвенцијом, осим њеног ступања на снагу према ставу 1) члана 28 и процене финансијских доприноса према члану 21, гласови којима располажу чланови одређују се према члану 12.

## **ЧЛАН 12.**

### **Одређивање земаља чланица извозница и увозница и расподела њихових гласова**

- 1) На првом заседању које се одржава према овој конвенцији, Савет установљава које чланице ће бити чланице извознице а које ће бити чланице увознице у сврху ове конвенције. При доношењу те одлуке, Савет узима у обзир моделе трговања житарицама тих чланица и своје сопствене ставове.
- 2) Чим Савет одреди које чланице су извознице а које су увознице према овој конвенцији, чланице извознице, на основу својих гласова према члану 11, деле гласове међу собом како одлуче, према условима који су установљени у ставу 3) овог члана, а чланице увознице на сличан начин деле своје гласове.
- 3) У сврхе расподеле гласова према ставу 2) овог члана, чланице извознице заједно имају 1.000 гласова, а земље увознице заједно такође имају 1.000 гласова. Ниједна чланица не сме да има више од 333 гласа као чланица извозница, ни више од 33 гласа као земља увозница. Нема разломачких гласова.
- 4) Листе чланица извозница и увозница преиспитује Савет, у светлу променљивих модела њихове трговине житарицама, после периода од три године након ступања на снагу ове конвенције. Такође их преиспитује када овој конвенцији продужава важење према ставу 2) члана 33.
- 5) На захтев било које чланице, Савет може да, на почетку било које фискалне године, пристане да премести ту чланицу са листе чланица извозница на листу чланица увозница, или са листе чланица увозница на листу чланица извозница, по потреби.

- 6) Расподелу гласова чланица извозница и увозница преиспитује Савет кад год се листе чланица извозница и увозница мењају према ставовима 4) и 5) овог члана. Свака расподела гласова према овом ставу мора да испуњава услове утврђене у ставу 3) овог члана.
- 7) Кад год нека Влада постане, или престане да буде, стране ове конвенције, Савет расподељује гласове других чланица извозница и увозница, по потреби, сразмерно броју гласова којим располаже свака чланица, према условима који су утврђени у ставу 3) овог члана.
- 8) Свака чланица извозница може да овласти неку другу чланицу извозницу, а свака чланица увозница другу чланицу увозницу, да представља њене интересе и располаже њеним гласовима на било ком састанку или састанцима Савета. Задовољавајући докази о тим овлашћењима се подносе Савету.
- 9) Ако на неком састанку Савета неку чланицу не представља акредитовани делегат и ако она није овластила другу чланицу да располаже њеним гласовима у складу са ставом 8) овог члана, или ако је на датум неког састанка нека чланица изгубила право гласа, ако јој је одузето, или је повратила своје гласове према одредбама ове конвенције, укупан број гласова којима располажу чланице извознице на том састанку треба прилагодити цифри која је једнака укупном броју гласова којима на том састанку располажу чланице увознице, и расподелити га међу чланицама извозницама сразмерно њиховим гласовима.

### **ЧЛАН 13.**

#### **Седиште, заседања и кворум**

- 1) Седиште Савета је у Лондону, осим ако Савет другачије одлучи.
- 2) Савет се састаје бар једном током сваке половине сваке фискалне године, и у сваком другом тренутку који одреди Председавајући, или када то другачије захтева Конвенција.
- 3) Председавајући сазива заседање Савета ако то захтева а) пет чланица или б) једна или више чланица које укупно имају најмање 10% укупног броја гласова или в) Извршни одбор.
- 4) Присуство делегата са већином гласова које имају чланице извознице и већином гласова које имају чланице увознице, пре било каквог прилагођавања гласова према ставу 9) члана 12, неопходно је да се постигне кворум на било ком састанку Савета.

### **ЧЛАН 14.**

#### **Одлуке**

- 1) Осим ако је другачије наведени у овој конвенцији, одлуке Савета се доносе већином гласова чланица извозница и већином гласова чланица увозница, који се засебно броје.
- 2) Не доводећи у питање пуну слободу деловања било које чланице у одређивању и управљању пољопривредним политикама и политикама одређивања цена, свака чланица преузима обавезу да прихвати као обавезујуће све одлуке Савета према одредбама ове конвенције.

### **ЧЛАН 15.**

#### **Извршни одбор**

- 1) Савет успоставља Извршни одбор, који се састоји од највише шест

чланица извозница и које једном годишње бирају чланице извознице, и највише осам чланица увозница које једном годишње бирају чланице увознице. Савет именује Председавајућег Извршног одбора и може да именује Потпредседавајућег.

- 2) Извршни одбор је одговоран пред Саветом и ради према општим смерницама Савета. Он има овлашћења и функције које су му изричито додељене према овој конвенцији, и друга овлашћења и функције које му Савет евентуално делегира према ставу 4) члана 10.
- 3) Чланице извознице у Извршном одбору имају исти укупан број гласова као чланице увознице. Чланице извознице у Извршном одбору међусобно деле гласове како одлуче, под условом да ниједна од чланица извозница нема више од 40% укупних гласова тих чланица извозница. Чланице увознице у Извршном одбору међусобно деле гласове како одлуче, под условом да ниједна од чланица увозница нема више од 40% укупних гласова тих чланица увозница.
- 4) Савет прописује правила поступка за гласање у Извршном одбору и може да сачини друге одредбе о правилима поступка у Извршном одбору, ако то сматра прикладним. Одлука Извршног одбора захтева, за усвајање одлука о сличним предметима, исту већину гласова коју ова конвенција прописује за Савет .
- 5) Свака чланица Савета која није чланица Извршног одбора може да учествује, без гласања, у дискусији о било ком питању пред Извршним одбором, кад год он закључи да су угрожени интереси те чланице.

#### **ЧЛАН 16.**

##### **Одбор за тржишне услове**

- 1) Савет успоставља Одбор за тржишне услове, који је и Одбор за Конвенцију у целини. Председавајући Одбора за тржишне услове је и Извршни директор, осим ако Савет другачије одлучи.
- 2) Позиви за присуствовање састанцима Одбора за тржишне услове за посматраче могу да буду упућени и представницима Влада нечланица и међународних организација, ако то Председавајући Одбора сматра прикладним,
- 3) Одбор стално преиспитује све предмете који утичу на светску привреду у области житарица и извештава своје чланице о њима. Одбор у том преиспитивању узима у обзир све релевантне информације које достави било која чланица Савета.
- 4) Савет допуњује смернице које је Савет издао како би помогао Секретаријату у вршењу посла који је предвиђен чланом 3.
- 5) Одбор пружа савете у складу са релевантним члановима ове конвенције, о свим предметима на које упућује Савет или Извршни одбор.

#### **ЧЛАН 17.**

##### **Секретаријат**

- 1) Савет има Секретаријат који се састоји од Извршног директора, који је његов главни извршни службеник, и особља које је потребно за рад Савета и његових Одбора.
- 2) Савет именује Извршног директора, који је одговоран за вршење дужности које припадају Секретаријату у управљању овом конвенцијом, и за вршење других дужности које им доделе Савет и његови Одбори.



- 3) Особље именује Извршни директор у складу са прописима које установи Савет.
- 4) Услов за запошљавање Извршног директора и особља је да немају или ће престати да имају икакав финансијски интерес у трговини житарицама и да неће тражити ни примати упутства о својим дужностима према овој конвенцији од неке Владе или било ког другог органа који не припада Савету.

#### **ЧЛАН 18.**

##### **Пријем посматрача**

Савет може да позове било коју државу нечланицу или било коју међувладину организацију да присуствује неком од његових састанака као посматрач.

#### **ЧЛАН 19.**

##### **Сарадња са другим међувладиним организацијама**

- 1) Савет може да донесе сваки аранжман који је адекватан за консултације или сарадњу са Уједињеним нацијама, њиховим органима и другим сличним специјализованим агенцијама и међувладиним организацијама по потреби, нарочито Конференцијом Уједињених нација о трговини и развоју, Организацијом УН за храну и пољопривреду, Заједничким фондом за робу и Светским програмом за храну.
- 2) Савет ће, с обзиром на посебну улогу Конференције Уједињених нација о трговини и развоју у међународној трговини робом, ако то сматра прикладним, информисати Конференцију Уједињених нација о трговини и развоју о активностима и програмима рада.
- 3) Ако Савет утврди да су неки услови ове конвенције материјално недоследни захтевима које Уједињене нације утврде, преко одговарајућих органа или специјализованих агенција, у вези са међувладини споразумима о роби, сматра се да та недоследност представља околност која неповољно утиче на функционисање ове конвенције, па се примењује поступак прописан у члану 32.

#### **ЧЛАН 20.**

##### **Привилегије и имунитети**

- 1) Савет има својство правног лица. Он, нарочито, има надлежност да уговара, стиче и располаже покретном или непокретном имовином и покреће законске поступке.
- 2) Статус, привилегије и имунитети Савета на територији Уједињеног Краљевства уређује Споразум о седишту између Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске и Међународног савета за пшеницу, који је потписан у Лондону 28. новембра 1968. године.
- 3) Споразум из става 2) овог члана је независан од постојеће конвенције. Међутим, он престаје да важи:
  - а) споразумом између Владе Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске и Савета, или
  - б) у случају да се седиште Савета премести из Уједињеног Краљевства, или
  - в) у случају да Савет престане да постоји.
- 4) У случају да се седиште Савета премести из Уједињеног Краљевства,

Влада чланице у којој се налази седиште Савета закључује са Саветом међународни споразум у вези са статусом, привилегијама и имунитетима Савета, његовог Извршног директора, његовог особља и представника чланица на састанцима које сазива Савет.

## **ЧЛАН 21.**

### **Финансије**

- 1) Трошкове делегација у Савету и представника у његовим Одборима и радним групама покривају њихове Владе. Други трошкови неопходни за управљање овом конвенцијом покривају се из годишњих доприноса свих чланова. Доприноси сваке чланице за сваку фискалну годину ће бити сразмерни односу броја њених гласова у Анексу и укупног броја гласова у Анексу, који су прилагођени према члану 11. како би одражавали чланство Конвенције у тренутку када се усваја буџет за ту фискалну годину.
- 2) На свом првом заседању после ступања на снагу ове конвенције, Савет ће одобрити свој буџет за фискалну годину која се завршава 30. јуна 1996. године, и проценити износ доприноса које треба да плати свака чланица.
- 3) Савет ће, на заседању током друге половине сваке фискалне године, одобрити свој буџет за следећу фискалну годину и проценити доприносе које треба да плати свака чланица за ту фискалну годину.
- 4) Почетни допринос сваке чланице која приступа овој конвенцији према ставу 2) члана 27. процењиваће се на основу гласова који су договорени са Саветом као услов за приступање и преосталог периода фискалне године у тренутку приступања, али се неће мењати процене доприноса које треба да плате остале чланице.
- 5) Доприноси доспевају за плаћање одмах након процене.
- 6) Ако, на крају периода од шест месеци од датума када допринос доспева за плаћање у складу са ставом 5) овог члана, чланица није у потпуности исплатила свој допринос, Извршни директор ће затражити од те чланице да изврши плаћање што је пре могуће, Ако, по истеку периода од шест месеци након захтева Извршног директора, та чланица још увек није исплатила свој допринос, њена права гласа у Савету и Извршном одбору се суспендују све док у потпуности не исплати свој допринос.
- 7) Чланица чије право гласа је суспендовано према ставу 6) овог члана неће бити лишена ниједног од својих других права ни ослобођена ниједне од својих обавеза према овој конвенцији, осим ако Савет не одлучи тако посебним гласањем. И даље има обавезу да плати свој допринос и да испуни све друге финансијске обавезе које има према овој конвенцији.
- 8) Савет ће, сваке фискалне године, објавити ревидирану изјаву о својим рачунима и трошковима током претходне фискалне године.
- 9) Савет ће, пре свог распуштања, обезбедити измирење својих обавеза и отуђење евиденције и активе.

## **ЧЛАН 22.**

### **Економске одредбе**

Савет може да, у одговарајућем тренутку, испита могућност преговора о новом међународном споразуму или конвенцији са економским одредбама, и да извести своје чланице, дајући препоруке за које сматра да су адекватне. Савет може да, ако се оцени да би ти преговори могли да буду успешно завршени, затражи да Генерални секретар Конференције Уједињених нација о трговини и

развоју сазове преговарачку конференцију.

### **ДЕО III - ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ**

#### **ЧЛАН 23.**

##### **Депозитар**

- 1) Генерални секретар Уједињених нација се одређује као депозитар ове конвенције.
- 2) Депозитар обавештава све потписнике и приступајуће Владе о сваком потпису, потврђивању, прихватању, одобравању, привременој примени ове конвенције и приступању овој конвенцији, као и о сваком обавештењу и најави коју прими према члановима 29. и 32.

#### **ЧЛАН 24.**

##### **Потпис**

Ову конвенцију могу потписати, у седишту Уједињених нација од 1. маја 1995. године закључно са 30. јуном 1995. године, Владе држава наведених у Анексу.

#### **ЧЛАН 25.**

##### **Потврђивање, прихватање, одобравање**

- 1) Ову Конвенцију потврђују, прихватају, одобравају или јој приступају Владе свих потписница у складу са својим одговарајућим уставним поступцима.
- 2) Инструменти о потврђивању, прихватању или одобравању се депонују код депозитара најкасније 30. јуна 1995. године. Савет може ипак да одобри једно или више продужења рока било којој Влади потписници која није у стању да депонује своје инструменте до тог датума. Савет информисаће депозитара о свим таквим продужењима рока.

#### **ЧЛАН 26.**

##### **Привремена примена**

Свака Влада потписница и свака друга Влада која је квалификована да потпише ову конвенцију, или чију пријаву за приступање је одобрио Савет, може код депозитара да депонује декларацију о привременој примени. Свака Влада која депонује ту декларацију ће привремено примењивати ову конвенцију у складу са својим законима и другим прописима и биће привремено сматрана страном Конвенције.

#### **ЧЛАН 27.**

##### **Приступање**

- 1) Свака од Влада наведених у Анексу може да приступи овој конвенцији закључно са 30. јуном 1995. године, осим што Савет може да одобри једно или више продужења рока свакој Влади која још увек није депоновала свој инструмент до тог датума.
- 2) Овој конвенцији могу приступити, после 30. јуна 1995. године, Владе свих држава под условима које Савет сматра прикладним. Приступање ће се извршити депоновањем инструмента приступања код депозитара. Ти инструменти приступања морају да садрже изјаву о томе да Влада прихвата све услове које је установио Савет.
- 3) Ако се, у сврхе функционисања ове конвенције, упућује на чланице наведене у Анексу, сматраће се да је свака Влада која је приступила овој конвенцији, под условима које је прописао Савет у складу са овим чланом,

наведена у Анексу.

#### **ЧЛАН 28.**

##### **Ступање на снагу**

- 1) Ова конвенција ступа на снагу 1. јула 1995. године ако су инструменти о потврђивању, прихватању, одобравању или приступању или декларације о привременој примени депоновани најкасније 30. јуна 1995. године у име Влада наведених у делу А Анекса, које располажу са најмање 88% укупних гласова наведених у делу А Анекса.
- 2) Ако ова конвенција не ступи на снагу у складу са ставом 1) овог члана, Владе које су депоновале инструменте о потврђивању, прихватању, одобравању или приступању или декларације о привременој примени могу да заједнички одлуче, договором, да ће она ступити на снагу.

#### **ЧЛАН 29.**

##### **Повлачење**

Свака чланица може да се повуче из ове конвенције на крају сваке фискалне године достављањем писаног обавештења најмање деведесет дана пре краја те фискалне године, али неће бити ослобођена ниједне обавезе према овој конвенцији која није испуњена до краја те фискалне године. Чланица ће сместа обавестити Савет о мерама које је предузела.

#### **ЧЛАН 30.**

##### **Изузеци**

Ако Савет утврди да нека чланица крши обавезе према овој конвенцији и уз то закључи да то кршење значајно нарушава функционисање ове конвенције, може, посебним гласањем, да искључи ту чланицу из Савета. Савет ће одмах обавестити депозитара о свакој таквој одлуци. Деведесет дана после датума одлуке Савета, та чланица ће престати да буде чланице Савета.

#### **ЧЛАН 31.**

##### **Салдирање рачуна**

- 1) Савет ће одредити свако салдирање рачуна које сматра правичним, са чланицом која се повукла из Конвенције или која је искључена из Савета, или која је на неки други начин престала да буде страна ове конвенције. Савет ће задржати све рачуне које је та чланица већ платила. Та чланица ће бити обавезна да плати све износе које дугује Савету.
- 2) Након престанка важења ове конвенције, ниједна од чланица на коју се упућује у ставу 1) овог члана неће имати право ни на који удео прихода од ликвидације или друге активе Савета; нити ће сносити терет било ког дела дефицита Савета, ако он постоји.

#### **ЧЛАН 32.**

##### **Измене**

- 1) Савет може посебним гласањем да препоручи својим чланицама измену ове конвенције. Измена ће почети да се примењује 100 дана након што депозитар прими обавештење о прихватању од чланица извозница које располажу са две трећине гласова чланица извозница и чланица увозница које располажу са две трећине гласова чланица увозница, или на каснији датум који Савет одреди посебним гласањем. Савет може да утврди време када ће свака од чланица обавестити депозитара да прихвата измену и, ако измена не почне да се примењује у том тренутку, сматраће

се повученом. Савет ће пружити депозитару све информације неопходне да се утврди да ли су примљена обавештења о прихватању довољна да измена почне да се примењује.

- 2) Свака чланица у чије име није издато обавештење о прихватању измене у тренутку када та измена почне да се примењује, од тог датума престаје да буде страна ове конвенције, осим ако та чланица не увери Савет да није могла да обезбеди прихватање на време због тешкоћа у извршавању уставних поступака, а Савет одлучи да тој чланици продужи рок за прихватање. За ту чланицу, измена неће бити обавезујућа пре него што та чланица буде обавештена о том прихватању.

### **ЧЛАН 33.**

#### **Трајање, продужење и престанак важења споразума**

- 1) Конвенција остаје на снази до 30. јуна 1998. године, осим ако јој важење не буде продужено према ставу 2) овог члана, или јој важење престаје раније према ставу 3) овог члана, или је замењена пре тога датум новим споразумом или конвенцијом која је договорена према члану 22.
- 2) Савет може да, посебним гласањем, продужи важење ове конвенције и после 30. јуна 1998. године за сукцесивне периоде који ниједан пут нису дужи од две године. Свака чланица која не прихвата такво продужење ове конвенције треба да о томе информише Савет најмање тридесет дана пре него што продужење ступи на снагу. Та чланице престаје да буде страна ове конвенције од почетка периода продужења, али неће бити ослобођена ниједне обавезе према овој конвенцији коју није испунила пре тог датума.
- 3) Савет може да у сваком тренутку одлучи, посебним гласањем, да ће ова конвенција престати да важи од тог датума и под условима које он одреди.
- 4) Након престанка важења ове конвенције, Савет наставља да постоји толико времена колико је потребно да се изврши ликвидација, и има овлашћења и врши функције које су неопходне за ту прилику.
- 5) Савет ће обавестити депозитара о свакој мери која буде предузета према ставу 2) или ставу 3) овог члана.

### **ЧЛАН 34.**

#### **Однос преамбуле и Конвенције**

Ова конвенција укључује Преамбулу Међународног споразума о житарицама, 1995

КАО ПОТВРДУ ТОГА, доле потписани, у ту сврху прописно овлашћени од стране својих Влада, потписали су ову Конвенцију на датуме који се налазе наспрам одговарајућих потписа.

УТВРЂЕН у Лондону 7. децембра хиљаду деветсто деведесет четврте године, текст ове конвенције је на енглеском, француском, руском и шпанском језику, при чему су све ове верзије једнако веродостојне.

**КОНВЕНЦИЈА О ТРГОВИНИ ЖИТАРИЦАМА, 1995**

ГЛАСАЊЕ ПРЕМА ЧЛАНУ 11.

*(Од 1. јула 1995. до 30. јуна 1998. године)*

## ДЕО А

Алжир.....	15
Аргентина.....	97
Аустралија.....	122
Аустрија.....	5
Барбадос.....	5
Боливија.....	5
Канада.....	243
Обала слоноваче.....	5
Куба.....	6
Еквадор.....	5
Египат (Арапска република).....	55
Европска заједница.....	443
Финска.....	5
Мађарска.....	13
Индија.....	32
Иран (Исламска република).....	9
Ирак.....	9
Израел.....	8
Јапан.....	187
Кореја, Република.....	26
Малта.....	5
Маурицијус.....	5
Мароко.....	10
Норвешка.....	11
Пакистан.....	14
Панама.....	5
Руска Федерација.....	100
Саудијска Арабија.....	17
Јужна Африка.....	16
Шведска.....	10
Швајцарска.....	15
Тунис.....	5
Турска.....	7
Сједињене Америчке Државе.....	475
Ватикан.....	5
Јемен (Република).....	5

2.000

## ДЕО Б

Бангладеш.....	9
Белорусија.....	5
Бразил.....	32
Бугарска.....	7
Чиле.....	6
Кина (Народна република).....	77
Колумбија.....	5
Кипар.....	5
Чешка Република.....	6
Доминиканска Република.....	5
Ел Салвадор.....	5
Естонија.....	5
Етиопија.....	5
Гана.....	5
Гватемала.....	5
Индонезија.....	9
Јамајка.....	5
Јордан.....	5
Казахстан.....	5
Кенија.....	5
Кувајт.....	5
Летонија.....	5
Литванија.....	5
Малезија.....	8
Мексико.....	28
Нови Зеланд.....	5
Нигерија.....	6
Парагвај.....	5
Перу.....	9
Филипини.....	7
Пољска.....	31
Румунија.....	14
Сенегал.....	5
Словачка.....	6
Словенија.....	5
Шри Ланка.....	5
Судан.....	5
Сиријска Арапска Република.....	7
Тајван.....	26
Танзанија.....	5
Тајланд.....	17
Тринидад и Тобаго.....	5
Украјина.....	8
Уругвај.....	5
Узбекистан.....	14
Венецуела.....	13
Вијетнам.....	5
Заир.....	5
Замбија.....	5
Зимбабве.....	5

## ПРАВИЛА ПОСТУПКА<sup>2</sup>

### у оквиру КОНВЕНЦИЈЕ О ТРГОВИНИ ЖИТАРИЦАМА 1995

#### ПРАВИЛО 1.

##### Спровођење одредби Конвенције

Чланице улажу све неопходне напоре како би осигурале испуњавање својих обавеза у оквиру Конвенције.

#### ПРАВИЛО 2.

##### Дефиниције

##### Члан 2.

У сврху овог Пословника:

- а) „сертификоване семенске житарице“ значи житарице које су званично сертификоване у складу са правилима у земљи порекла и које су у складу са важећим стандардима за спецификацију за семенске житарице у тој земљи;
- б) „с. and f.“ Цена са возарином;
- в) „с.i.f.“ значи Цена са осигурањем и возарином;
- г) „f.a.s.“ значи Франко уз бок брода;
- д) „f.o.b.“ значи Франко брод;
- ђ) „пошиљка“ значи испоруку било којим методом превоза;
- е) Све калкулације еквивалената пшенице за пошиљке пшеничног брашна се врше на основу стопе екстракције која је наведена у уговору који је закључен између купца и продавца. Уколико та стопа није наведена у Уговору, у калкулацијама се користи стопа екстракције од 73% (по тежини) са изузетком брашна од крупице и брашна од дурум пшенице, где се користи стопа екстракције од 66,6%.
- ж) „Земља у развоју“, уколико Савет не одлучи другачије, се дефинише у складу са важећом Конвенцијом о помоћи у храни. Међутим, ова дефиниција не искључује да Секретаријат неће користити другачију дефиницију економског груписања земаља, на најпогоднији начин, у сврху статистичког извештавања и чувања.

#### ПРАВИЛО 3.

##### Обавештавање, извештаји и студије

##### Члан 3.

- а) Чланице се обавезују да ће доставити, у највећој могућој мери, статистичке и друге податке који могу бити захтевани у сврху извршавања одредби ове Конвенције, поготово:
  - 1) Подаци о пошиљкама и увозу, у складу са правилом 4.;

<sup>2</sup> У складу са изменама и допунама од стране Међународног житарског савета на 20. седници одржаној 1. децембра 2004. (Правило 2. став j)), на 21. седници одржаној 14. јуна 2005 (Правила 25-31. и накнадно нумерисање Правила), на 27. седници одржаној 9. јуна 2008. (Правило 13, укључујући нови став б)), на 33. седници од 6. јуна 2011. (Правило 8. став j)) и на 35. седници одржаној 8. јуна 2011. (ново Правило 20 „Административни одбор“) и повезаним ревизијама и накнадним нумерисањем Правила.



- 2) Подаци о ценама, у складу са правилом 5. и
  - 3) Подаци који су захтевани од стране Одбора за тржишне услове у сврху извештаја и студија које су наведене у члану 3. Конвенције, поготово када су у питању потражња, снабдевање и тржишни услови, даљи развој у погледу трговине, коришћење, складиштење и транспорт.
- б) Услед недостатка званичних података, Секретаријат може, у складу са својим дискреционим правом, добити податке које захтева из других извора.

#### **ПРАВИЛО 4.**

##### **Извештаји о пошиљкама и увозу**

###### *Члан 7.*

- а) Процедуре дефинисане у ставовима (б) до (и) овог правила су важећа кад год чланице извештавају, у складу са ставом (1) члана 7. Конвенције, о пошиљкама житарица и увоз житарица за земље које нису чланице.
- б) Сви извештаји:
  - 1) Морају бити у форми која је одобрена од стране Одбора за тржишне услове;
  - 2) Морају покривати узастопне временске периоде и морају бити нумерисани узастопно у сврху референци и
  - 3) Морају бити достављени Извршном директору најбржим могућим методом.
- в) Сви извештаји показују, одвојено, количине сваке житарице или производа од житарица. У извештају се посебно разврставају:
  - 1) Комерцијалне и посебне трансакције, у складу са дефиницијом у члану 5. Конвенције;
  - 2) У случају пшенице, посебно се разврставају пшеница у зрну, пшенично брашно, дурим пшеница, брашно од дурум пшенице и крупно брашно;
  - 3) У случају јечма, посебно се разврстава зрно а посебно слад;
  - 4) У случају осталих житарица, посебно се разврстава зрно као такво и производ од житарица и
  - 5) У свим извештајима, посебно се разврставају сертификоване семенске житарице.
- г) Чланице који извозе житарице или које увозе житарице из земаља које нису чланице, достављају извештаје о пошиљкама или увозу, од случаја до случаја, сваког календарског месеца. Сваки извештај се прослеђује Извршном директору што је пре могуће на крају месеца на који се односи. Уколико није било пошиљки за било који месец, чланица треба да унесе „Нула“ уколико је Одбор за тржишне услове сагласан да чланица не треба да доставља извештај све док се ситуације не промени.
- д) Одбор за тржишне услове може захтевати од било које чланице да доставља извештаје у чешћим интервалима од интервала који су предвиђени у ставу њ) овог правила.
- ђ) Свака исправка извештаја која је урађена у складу са ставом њ) овог правила треба да буде достављена што је раније могуће.

- е) Што је раније могуће након завршетка сваке пољопривредне године или у било ком тренутку уколико ситуација тако захтева, чланице који су укључени у трговину у транзиту и претовар ће покушати да помире у највећој могућој мери све разлике између увоза чланица у складу са подацима које има Савет на основу извештаја који су достављени у оквиру става њ) овог правила, и на основу стварно увезених количина. Сва подешавања која проистичу из таквог подмиривања неће за резултат имати допуне и измене у укупним регистрованим пошиљкама извоза за било ког члана.
- ж) Свако питање које постави чланица а које се односи на тумачење или примену ставова а) до њ) овог правила, или која се односе на износе које та чланица прикаже у било ком коносману, прослеђују се Извршном директору који ће, уколико питање не може бити решено на задовољавајући начин, питање проследити Административном одбору на одлучивање.
- з) Извршни директор шаље редовно чланицама изјаве на основу извештаја који су израђени у складу са ставовима њ) до е) овог правила, које су допуњене, уколико је неопходно, свим осталим подацима који су доступни Секретаријату. Изјаве показују извор и одредиште свих испорука житарица у датом временском периоду, који посебно показује које испоруке су биле извршене у комерцијалним условима или које су извршене у посебним условима у складу са дефиницијом у члану 5. Конвенције.
- и) Што је пре могуће, на крају пољопривредне године, Извршни директор припрема и дистрибуира чланицама нацрт евиденције о пошиљкама, који садржи податке о свим потврђеним пошиљкама житарица које су биле извршене током прошле године. Извештаји који су одобрени од стране Савета ће бити доступни јавности у складу са условима о којима Савет одлучи.

## **ПРАВИЛО 5.**

### **Извештаји о ценама**

#### *Члан 7.*

- а) Чланице које извозе житарице достављају Извршном директору, на најбржи могући начин, и најкасније до уторка сваке недеље, извештај у којем су наведене цене у складу са којима се трговало житарицама или у складу са којима су понуђене на продају на одређеним местима за утовар током претходне недеље.
- б) Извештаји у складу са ставом а) овог правила:
  - 1) Обухватају све описе, класе, типове, оцене или квалитет житарица које се извозе или које су доступне за продају;
  - 2) Врше се на основу Франко брод (Франко уз бок брода уколико су у питању производи) или на основу Цене са осигурањем и возарином или на основу Цене са возарином;
  - 3) Наводе одговарајући период пошиљке и
  - 4) Наводе, где је могуће, земље увоза или области на које се цене односе.
- в) Чланице који увозе житарице, у мери у којој је то могуће, шаљу редовне извештаје Извршном директору у којима се наводе цене (Франко брод,

Франко уз бок брода, Цена са осигурањем и возарином и Цена са возарином) по којима су купиле житарице.

- г) Чланице обавештавају Извршног директора кад год дође до промена у званичним спецификацијама, стандардима или описима житарица или производа које се нуде за извоз када се о ценама извештава у складу са овим правилом.

## **ПРАВИЛО 6.**

### **Озбиљне предрасуде**

#### *Члан 8.*

Свака чланица који жели да донесе изјаву Савету у којој се наводи да су њени интереси у својству потписнице Конвенције озбиљно угрожени активностима једне или више чланица које су утицале на извршавање одредби Конвенције, ради то у писаном облику, и доставља Извршном директору. Извршни директор одмах организује састанак са чланицама које су предмет изјаве и обавештава Административни одбор да је питање покренуто. Уколико питање није решено на задовољавајући начин, консултацијама између потписница или са Административним одбором, прослеђује се Савету и сазива се посебна седница која ће бити сазвана искључиво у ту сврху уколико је то неопходно.

## **ПРАВИЛО 7.**

### **Именовани заступници**

#### *Члан 9.*

Свака чланица Савета именује заступника са пребивалиштем у седишту Савета, којем се достављају обавештења и друга кореспонденција у вези са радом Савета. Други услови могу бити усвојени од стране било ког члана Савета у договору са Извршним директором.

## **ПРАВИЛО 8.**

### **Председавајући и заменик председавајућег Савета**

#### *Члан 9.*

- а) На последњој редовној седници одржаној у свакој фискалној години, Савет бира Председавајућег и Заменика председавајућег за следећу фискалну годину, који преузима функцију од почетка те фискалне године.
- б) Председавајући и Заменик председавајућег се бирају из делегације чланица увозница и из делегације чланица извозница. Обе функције, по правилу, се ротирају између две категорије чланица сваке године, али у посебним случајевима Савет може одабрати Председавајућег или Заменика председавајућег који ће вршити ту функцију у још једном узастопном мандату.
- в) Поред надлежности које су му дате у складу са Правилима поступка, Председавајући има надлежност да:
- 1) Председава на заседањима Савета;
  - 2) Објављује отварање и затварање сваког заседања и сваке седнице Савета;
  - 3) Достави нацрт Агенде Савету на усвајање на почетку сваке седнице;
  - 4) Усмерава расправу на заседањима и осигура поштовање Правила поступка;

- 5) Додељује право говора и, у складу са правилом 17, одлучује о свим питањима процеса;
  - 6) Износи питања и објављује одлуке;
  - 7) Тражи гласање и објављује резултате на заседању и
  - 8) Надгледа процедуру гласања која је наведена у правилу 19. став б) тачке (i) и (ii).
- г) Уколико Председавајући Савета није присутан на заседању или на делу заседања или уколико из било ког разлога привремено није у могућности да врши своју дужност, Заменик председавајућег врши послове Председавајућег. У одсуству Председавајућег или Заменика председавајућег, Секретаријат бира вршиоца дужности Председавајућег.
  - д) Уколико из било ког разлога Председавајући Савета није у могућности да настави са вршењем својих дужности, његове дужности преузима Заменик председавајућег све док Савет не одабере новог Председавајућег.
  - ђ) Заменик председавајућег, када врши дужност Председавајућег Савета или вршилац дужности Председавајућег има исте надлежности и обавезе као и Председавајући.
  - е) Председавајући и Заменик председавајућег могу присуствовати сваком заседању било ког Одбора Савета и могу учествовати у поступку без гласања. Председавајући и Заменик председавајућег добијају, што је пре могуће, записнике са заседања Одбора Савета и друге податке који се односе на рад тих Одбора, уколико тако желе.
  - ж) Приликом вршења дужности Председавајућег Савета, Заменика председавајућег или вршиоца дужности Председавајућег, исти неће деловати као заступници било ког члана Савета и неће гласати.

## **ПРАВИЛО 9.**

### **Документа Савета**

#### *Члан 9.*

- а) Евиденција Савета са води на енглеском, француском, руском и шпанском језику.
- б) Евиденција са заседања Савета и друга документа Савета, Извршног одбора, Административног одбора, Одбора за тржишне услове и других Одбора или радних група се обележавају са „За интерну употребу“, што значи да су само за званичну употребу.
- в) За документа са ознаком „За интерну употребу“ примењује се процедура декласификације:
  - i) Записници и евиденције са поступака у Савету, Одбору и са састанака радних група задржавају ознаку „За интерну употребу“ следећих пет година од дана издавања докумената, али могу бити доступни лицима три године након дана издавања.
  - ii) Друга документа задржавају ознаку „За интерну употребу“ три године од дана издавања, али могу бити доступна свим одговорним лицима годину дана од дана издавања.
- г) Без обзира на одредбе става в) овог правила, Савет или Административни одбор могу одлучити да подаци садржани у било ком документу могу бити објављени или доступни на неки други начин, а Одбор за тржишне услове може одлучити да подаци садржани у било ком

документу за који је одговоран могу бити објављени или доступни на неки други начин.

#### **ПРАВИЛО 10.**

##### **Извештај Савета за фискалну годину**

###### *Члан 10.*

Што је раније могуће у свакој фискалној години, Извршни директор припрема нацрт Извештаја Савета за претходну фискалну годину. Извештај описује активности Савета и Одбора и рад у оквиру Конвенције о трговини житарицама током те године. Нацрт разматра Административни одбор и доставља га Савету на одобрење за објављивање.

#### **ПРАВИЛО 11.**

##### **Подела надлежности**

###### *Члан 10.*

- а) Уколико се Правилима поступка било које надлежности поред надлежности које се поверене у складу са Конвенцијом поверавају било ком Одбору, Извршном директору, исто се сматра поделом надлежности од стране Савета у складу са ставом 4) члана 10. Конвенције.
- б) Сви захтеви од стране чланице којима се тражи да Савет поново размотри одлуку коју је донео било који Одбор у складу са било којим надлежностима које му додели Савет у складу са ставом 4) члана 10. Конвенције достављају се Извршном директору у писаном облику најкасније 30 дана од дана достављања одобреног записника са састанака предметног Одбора који садржи одлуку.

#### **ПРАВИЛО 12.**

##### **Допуна или привремена обустава правила**

###### *Члан 10.*

О сваком предлогу за допуну или привремену обуставу било ког правила у Правилима поступка са привременим дејством може одлучивати Савет. О сваком предлогу за трајну допуну или обуставу било ког Правила у Правилима поступка може одлучити Савет, под условом да је обавештење достављено од стране Извршног директора најраније месец дана пре заседања Савета на ком се разматра предлог.

#### **ПРАВИЛО 13.**

##### **Прилагођавање гласања**

###### *Члан 11.*

- а) Када се прилагођавање гласања чланова Конвенције врши у складу са ставом 1) члана 11, користе се следећи методи:

За сваког члана гласање се заснива на:

- і) Простом просеку
  - Гласова који је тај члан имао 1. јула 1994. у складу са Чланом 11. Конвенције о трговини житарицама, 1986 и

- У делу (изражен као део 2.000) трговине члана житарицама који представља удео у укупној трговини житарицама свих чланова, у просеку, током доле наведеног периода:

За иницијалне гласове који се примењују од 1995/96, период коришћен за просек је 1961/62 – 1990/91;

За прилагођавање које се примењује од 1998/99, период коришћен за просек је 1970/71 – 1993/94;

За прилагођавање које се примењује од 2000/01, период коришћен за просек је 1976/77 - 1995/96;

За прилагођавање које се примењује од 2002/03, период коришћен за просек је 1982/83 - 1997/98;

За прилагођавања која се примењују у било којој другој години, период који се користи за просек је период интерполиран из горе наведеног распореда, имајући у виду да период коришћен за просек ни у ком случају не може бити краћи од 10 година.

У случају земаља које нису чланице Конвенције, 1986 на дан 1. јула 1994. године, гласови се заснивају на пропорцији трговине житом тих чланица у односу на укупну трговину остварену од стране свих чланица у одговарајућем временском периоду који је наведен у овом ставу или у делу тог периода за које се може добити статистика у вези са трговином тог члана.

- ii) Гласови земаља чланица Конвенције о помоћи у храни, у складу са обрачуном датим у ставу и) овог Правила, повећавају се за 8%.
  - iii) Резултати обрачуна у ставовима 1) и 2) овог Правила подешавају се на пропорционалној основи, имајући у виду одредбе правила 15, тако да укупни гласови свих чланица износе 2.000 (у складу са одредбама правила 14)
- (б) Кад год Савет одлучи да дода још једну житарицу или производ од житарица дефиницији житарице или житарица у складу са чланом 2. став 1) тачка д), трговина овом житарицом или производима од житарица укључују се у укупне износе који се користе за обрачун удела трговине, у складу са наведеним у ставу а) овог правила.

#### **ПРАВИЛО 14.**

##### **Гласање у сврху процене финансијских доприноса**

###### *Члан 11.*

- а) Након ступања на снагу ове Конвенције, сабирају се гласови одређени у Анексу свих влада које су депоновале инструменте потврђивања, прихватања или одобрења или приступања Конвенцији или декларацију о привременој примени исте. Уколико је збир:
  - i) 2.000 гласова или мање, гласови сваког члана се приказују у Анексу,
  - ii) Више од 2.000 гласова, гласови свих чланова се смањују пропорционално док не чине укупно 2.000 чланова, имајући у виду одредбе правила 15.

Гласови чланова остају непромењени док не дође до промена у чланству у Конвенцији или док се гласови не дистрибуирају у складу са ставом 3) или ставом 4) Члана 11.

- б) Након ступања на снагу Конвенције,

- i) Уколико било која влада престане да буде чланица Конвенције, гласови преосталих чланица се неће повећавати, и укупан збир њихових гласова остаје непромењен све док не дође до даљих промена у чланству.
- ii) Уколико било која влада постане чланица Конвенције, њени гласови се додају гласовима осталих чланова. Уколико је нови збир:
  - a) 2.000 гласова или мање, гласови других чланова се не мењају.
  - b) Више од 2.000 чланова, гласови других чланова се умањују пропорционално тако да укупан збир гласова свих чланова износи 2.000 гласова.

#### **ПРАВИЛО 15.**

##### **Прерасподела гласова у складу са Чланом 11.**

###### *Члан 11.*

Када се гласови прерасподељују у складу са чланом 11, важе следеће одредбе:

- a) Нису могући разломачки гласови;
- b) Минималан број гласова сваког члана је 5;
- v) Уколико након 7. децембра 1994. године било која држава постане део чланице која је потписница ове конвенције, гласови увећане чланице се обрачунавају као збир:
  - i) Гласова које је имала чланица у време приступања, заједно са
  - ii) Гласовима које је имала држава или државе које приступају (или њихови гласови, у складу са одлуком коју доноси Савет, у случају држава које већ нису потписнице Конвенције);
- г) Максималан број гласова било које чланице је 475.

#### **ПРАВИЛО 16.**

##### **Седнице Савета: обавештавање и нацрт Агенде**

###### *Члан 13.*

- a) Нацрт агенде за сваку седницу Савета припрема Извршни директор а одобрава Административни одбор или Председавајући Савета, и тај нацрт укључује све ставке које поднесу чланови Савета.
- b) Извршни директор шаље писано обавештење о датуму првог заседања сваке седнице Савета, заједно се нацртом агенде, члановима Савета и свим земљама које нису чланице или међународним организацијама које ће бити позване у сврху заступања у својству посматрача на седницама. Таква обавештења се шаљу најраније 21 дан и, кад год је могуће ,30 дана унапред. Када се сазива седница у складу са ставом 3) члана 13. Конвенције или, у складу са мишљењем Председавајућег који верује да постоје разлози за хитност услед којих је неопходно одржати прво заседање седнице пре истека 21 дана, краћи период обавештавања не може бити краћи од 10 дана или 5 радних дана у случају седница које се сазивају у складу са ставом 2) члана 4. ове Конвенције.
- v) Након пријема обавештења о одржавању седница, чланови Савета, што је могуће раније обавештавају Извршног директора писаним путем о именима својих заступника.

**ПРАВИЛО 17.****Седнице Савета: Поступак***Члан 13.*

- а) Заседања Савета се одржавају тајно уколико Савет не одлучи другачије, и поступак је поверљив.
- б) Поступак на седницама Савета се одвија на енглеском, француском, руском и шпанском језику и Извршни директор обавља све послове који се тичу организације превођења уколико је то неопходно.
- в) Нису могуће измене у агенди накнадно након усвајања од стране Савета, уз изузетак додатних ставки које могу бити укључене уколико Савет тако одлучи.
- г) Током расправе о било ком питању, било који делегат може изнети приговор на кршење правила поступка. У овом случају, председавајући одмах износи своју одлуку. Уколико било који делегат изнесе приговор на ову одлуку, председавајући подноси своју одлуку сазиву на даље одлучивање и иста остаје на снази уколико не буде поништена.
- д) Уколико председавајући не одобри другачије, само делегат члана Савета или његова замена може учествовати у расправи.
- ђ) Уколико Савет не одлучи другачије, Извршни директор може доставити резиме одлука и резолуција што је пре могуће након сваке седнице Савета.

**ПРАВИЛО 18.****Седнице Савета: Верификациони одбор***Члан 13.*

Савет именује Верификациони одбор који проверава и извештава о акредитивима заступника на сваком заседању. Верификациони одбор у извештају Савету наводи:

- а) Сваку чланицу која је овластила другу чланицу у складу са ставом 8) члана 12. Конвенције да оствари гласачка права на било ком заседању или заседањима на тој седници;
- б) Сваку чланицу чија су гласачка права у оквиру Конвенције привремено обустављена имајућу у виду да имају заостала финансијска дуговања у погледу финансијских доприноса у складу са чланом 21. ове Конвенције.

**ПРАВИЛО 19.****Седнице Савета: Гласање***Члан 12.*

- а) Уколико се током седнице захтева гласање, председавајући ће у најкраћем могућем року најавити Савету гласове који ће бити дати од стране чланица на основу извештаја Верификационог одбора, имајући у виду став 9) члана 12. Конвенције.
- б) Поступак гласања у Савету је следећи:
  - 1) Гласање о свим питањима може, у складу са дискреционим правом председавајућег, бити одржано подизањем руке, осим у случају када било који делегат затражи гласање прозивањем или гласачким листићима, када се гласање врши на тај начин, а резултати таквог



гласања, укључујући и суздржане као и афирмативне и негативне одговоре, се евидентирају;

- 2) Гласање прозивањем се спроводи од стране Извршног директора који прозива делегате, почевши од чланице коју одабере Председавајући, по абecedном редоследу енглеског језика чланица које заступају. Само делегат или замена сваке чланице Савета има право гласа; и
- (3) Када Председавајући, Заменик председавајућег или вршилац дужности Председавајућег председавају на састанку Савета, гласови чланице коју би иначе заступали морају бити дати, у одсуству било ког другог представника те чланице, од стране делегата друге чланице извознице или друге чланице увознице на најпригоднији могући начин.

## **ПРАВИЛО 20.**

### **Административни одбор**

*Чланови 9. до 21.*

- a) Савет, који има надлежност од 1. јула 2012. године, успоставља Административни одбор који има највише 16 чланова Савета. Његов састав се одређује сваке фискалне године коришћењем следећих смерница:
  - i) Сви чланови Савета који имају мање од 50 (2,5%) финансијских гласова установљених у складу са чланом 11. аутоматски добијају право избора
  - ii) Остало чланство се састоји од било којих других чланова које одабере Савет
- б) Одбор се састаје најмање два пута годишње, пре сваке седнице Савета. Уколико Савет не одлучи другачије, функције овог Одбора обухватају функције које су дефинисане Правилима поступања, а посебно:
  - i) Разматрање нацрта агенде за сваку седницу Савета и одобравање у сврху даљег достављања члановима Савета у складу са правилом 16. став а)
  - ii) Разматрање нацрта годишњег буџета након прелиминарне ревизије од стране Буџетског одбора, у сврху препоруке Савету за одобравање истог у складу са правилом 26. став в)
  - iii) Редовно разматрање финансијског положаја Савета, у складу са одредбама правила 26-30 и препоруке Савету за преузимање одговарајућих активности.
  - iv) Именовање независних екстерних ревизора у складу са одредбама правила 31. став а)
  - v) Именовање овлашћених потписника за банковни рачун Савета у складу са правилом 30. став г)
  - vi) Именовање повереника за бенефите на крају радног века и шеме животног осигурања у складу са правилом 32. став а)
  - vii) Разматрање нацрта Извештаја Савета у складу са правилом 10.
  - viii) Разматрање било ког другог административног питања и, уколико је неопходно, препорука одговарајуће мере Савету у вези са датом Одлуком

- ix) Разматрање годишњег економског радног програма Секретаријата, пре доношења препоруке за одобрење Савету
  - x) Разматрање и препоруке Савету у вези са захтевима за приступање на основу става (2) члана 27. у складу са правилом 33 став г)
  - xi) Пружање помоћи у решавању свих питања које се изнесу пред Одбор од стране Извршног директора а у вези са изјавама било ког члана у складу са којим су његови интереси озбиљно угрожени, у складу са правилом 6.
  - xii) Вршење било којих других надлежности или функција које су му поверене од стране Савета, изузев надлежности наведених у члану 10. став (4), тачка а) до ј)
- (в) Административни одбор доноси све одлуке консензусом. Право гласања сваког члана Административног одбора који је у доцњи годину дана се привремено обуставља, у складу са одлуком Савета.

#### **ПРАВИЛО 21.**

##### **Административни одбор: Председавајући**

*Чланови 9. до 21.*

- а) Савет именује Председавајућег и Заменика председавајућег Одбора сваке фискалне године.
- б) Уколико Председавајући и Заменик председавајућег Административног одбора нису у могућности да присуству састанку Одбора, Одбор бира вршиоца дужности Председавајућег за тај састанак.
- в) Председавајући, Заменик председавајућег или вршилац дужности Председавајућег обављају своје послове у складу са одредбама које дефинишу послове Председавајућег Савета у складу са правилом 8, ставови в), д), њ) и е) када је то прикладно.

#### **ПРАВИЛО 22.**

##### **Административни одбор: процедуре на састанцима и записници**

*Чланови 9. до 21.*

- а) Поступак на састанку Административног одбора спроводи се у складу са процедуром која је дефинисана за седнице савета у правилу 17, ставови а) и од в) до и закључно са (д), уколико је прикладно.
- б)
  - (i) Уколико Административни одбор не одлучи другачије, Извршни директор припрема привремени резиме записника са свих састанака Административног одбора. Они се углавном достављају у року од 5 дана, не укључујући дан састанка, свим члановима Одбора. Све исправке које члан жели да предложи достављају се Извршним директору у року од 5 радних дана од дана достављања резимеа, не укључујући датум достављања.
  - (ii) Уколико се не доставе никакве исправке, записник се сматра одобреним.
  - (iii) Уколико се доставе исправке, Извршни директор доставља измене члановима Одбора. Уколико ниједан члан Одбора не достави додатни коментар у року од 3 радна дана од дана достављања измена,

искључујући дан достављања изјаве, ревидирани записник се сматра одобреним.

- (iv) Чим се записник одобри, доставља се члановима Одбора и износ се на следећем састанку Одбора на потврду одобрења.

### **ПРАВИЛО 23.**

#### **Извршни одбор: Гласање**

##### *Члан 15.*

- a) Група чланица извозница и група чланица увозница у Извршном одбору свака понаособ има укупно 100 гласова.
- b) На било ком састанку Извршног одбора, неопходно је присуство чланица са већином гласачких права чланица извозница и већином гласачких права чланица увозница како би се направио кворум.
- v) Гласање у Извршном одбору спроводи се у складу са процедуром за гласање за Савет која је дефинисана у ставу 8) члана 12. Конвенције и правилу 19.

### **ПРАВИЛО 24.**

#### **Одбор за тржишне услове**

##### *Члан 16.*

- a) Рад Одбора за тржишне услове дефинисан је у складу са процедуром за састанке за Савет у правилу 17. ставови а) до д), уколико је прикладно.
- b) Приликом представљања Извештаја или давања савета Савету, Извршном одбору или Административном одбору, Одбор за тржишне услове наводи да ли је извештавање или пружање савета једногласно или не. Неслагање било ког Члана Одбора за тржишне услове се евидентира уколико члан тако захтева.
- v) Извршни директор може позвати одговарајуће особе да се обрате Одбору у вези са питањима која се односе на његов рад.
- г) Записници са састанка Одбора за тржишне услове се достављају члановима.

### **ПРАВИЛО 25.**

#### **Именовање и обавезе Извршног директора**

##### *Члан 17.*

- a) Извршни директор се именује на мандат до 5 године. Извршни директор може бити поново именован још само једном након истека мандата од највише пет година.
- b) Именовање Извршног директора се врши у складу са процедуром и условима о којима одлучује Савет.<sup>3</sup>
- v) Извршни директор спроводи упутства Савета, Извршног одбора, Административног одбора и Одбора за тржишне услове и врши овлашћења Извршног директора која су дефинисана у Конвенцији и Правилима поступања.

---

<sup>3</sup> *Опис послова и задатака и процедуре за именовање Извршног директора дефинисане су у Документу GC43/8(Rev.), у складу са одлуком Савета на 43. заседању одржаномј 13. јуна 2016. године.*

**ПРАВИЛО 26.****Финансије: Буџетска ревизија и одобравање***Члан 21.*

- а) Сваке фискалне године, Савет именује Буџетски одбор који се састоји од представника највише 10 чланица Савета и који представља најмање 50% гласова за процену финансијских доприноса. Буџетски одбор спроводи прелиминарну анализу предлога буџета Секретаријата или Административног одбора за следећу фискалну годину и може саветовати Савет или Административни одбор, уколико се тако захтева, о буџетским и финансијским питањима.
- б) За сваку фискалну годину, Извршни директор представља прелиминарни предлог буџета Буџетском одбору у сврху даље анализе. Предлог се шаље члановима Буџетског одбора много раније, или на првом састанку Буџетског одбора или уколико су установљени другачији методи за тражење мишљења Одбора, на дан који је дефинисан за ову сврху. Прелиминарни предлог буџета је праћен образложењима за сваку буџетски ставку.
- в) Након анализе од стране Буџетског одбора, Извршни директор доставља предлог буџета Административном одбору на разматрање и одобрење достављања Савету. Извршни директор, најраније 21 дан, или уколико је могуће, 30 дана пре седнице Савета на којој ће се расправљати о буџету, доставља предлог буџета, након што је размотрен од стране Административног одбора, Савету на разматрање и усвајање.
- г) Буџет је коначан само након усвајања од стране Савета. Усвајање од стране Савета сматра се одобрењем Извршном директору да изврши буџетске обавезе и да осигура да су сви расходи потрошени у сврху за коју су одобрени. Ово одобрење је предмет одредбе у складу са којом Извршни директор може, уз одобрење Председавајућег Савета и Административног одбора, превазићи процењене расходе у оквиру појединачних раздела, под условом да су укупни расходи у оквиру укупног буџета.
- д) Уколико Савет не одобри предложени буџет пре нове фискалне године, Извршни директор има овлашћење за оперативне трошкове у оквиру укупних предложених апропријација за дату фискалну годину али искључиво по стопи која не прелази једну дванаестину месечно. У таквој ситуацији, и што је пре могуће у датој новој фискалној години, Извршни директор доставља ревидирани предлог буџета Савету на разматрање и усвајање.
- ђ) Када по процени Извршног директора и након одобрења Председавајућег Савета околности оправдавају потребу за нацртом допуне буџета, Извршни директор доставља нацрт допуне буџета Савету на одобрење у складу са процедурама у горњим ставовима в) и г).

**ПРАВИЛО 27.****Финансије: буџетска структура***Члан 21.*

- а) Фискална година Савета траје од 1. јула до 30. јуна следеће године.
- б) Фунта стерлинга се користи као јединица обрачуна у Савету и користи се за обрачун доприноса чланица.

- в) Буџет је структуриран у појединачне разделе, који се специфични за потребе Савета. Они обухватају:
- (i) Извештај о уплатама у текућој фискалној години, који показује доприносе чланова и друге уплате, укључујући и извештај о заосталим дуговањима чланице;
  - (ii) За сваки буџетски раздео, извештај о процењеним уплатама у текућој фискалној години, упоређен са уплатама у претходној фискалној години;
  - (iii) Процена износа тренутног суфицита или дефицита у текућој фискалној години;
  - (iv) Извештај о резервама, као процењени износ на крају текуће фискалне године, које се одржавају у складу са одредбама правила 29;
  - (v) Списак радних места запослених, за сваку категорију запослених за текућу фискалну годину;
  - (vi) Предложени расходи у следећој фискалној години;
  - (vii) Процена вредности укупне предложене процене за следећу фискалну годину.

#### **ПРАВИЛО 28.**

##### **Финансије: доприноси чланица**

###### *Члан 21.*

- а) Доприноси чланица се обрачунавају, за сваку фискалну годину, на основу укупне процене коју одобрава Савет у складу са ставом 3) члана 21. Конвенције. Доприноси се уплаћују у складу са бројем гласова чланица на почетку фискалне године у складу са дефиницијом у ставу 2) члана 11. Конвенције.
- б) Иницијални доприноси било које Владе која приступа Конвенцији, у складу са одредбама става 2) члана 27. Конвенције, процењују се у односу на број целих месеци који су преостали у тој фискалној години након дана приступања у складу са одредбама правила 33. став е).

#### **ПРАВИЛО 29.**

##### **Финансије: резерве**

###### *Члан 21.*

- а) Савет одржава финансијске резерве које су довољне да испуне захтеве у вези са радним капиталом у односу на редовне годишње расходе Секретаријата као и да испуне захтеве за резервисања о којима се усагласи Савет. Такође, Савет може одобрити одржавање било каквих специјалних резерви за које сматра да су одговарајуће како би се осигурало дугорочно финансијско управљање организацијом.
- б) Извршни директор редовно доставља извештаје Административном одбору о нивоима резерви, имајући у виду сврху тих резерви око које се усагласио Савет.
- в) У случају да резерве на крају фискалне године, у складу са резултатима ревизије прелазе нивое са којим се усагласио Савет и имајући у виду све доступне податке који се тичу финансијског стања у текућој фискалној години, Административни одбор може препоручити Савету предузимање одговарајућих радњи. То може подразумевати повраћај средстава

чланицама у погледу предметне године или подешавање доприноса чланица за буџет у следећој фискалној години, у складу са обрачуном дефинисаним у правилу 28. став а).

- г) У случају да резерве на крају фискалне године, у складу са резултатима ревизије, падну испод договореног нивоа, и узимајући у обзир све доступне податке у погледу тренутне фискалне године, Административни одбор може предложити Савету мере које ће бити предузете у сврху поновне изградње резерви до нивоа о ком се договори Савет.

### **ПРАВИЛО 30.**

#### **Финансије: рачуни и послови са банкама**

##### *Члан 21.*

- а) Извршни директор је одговоран за вођење рачуна Савета. Рачуни се отварају у складу са признатим међународним рачуноводственим стандардима. Они се састоје од:
- (i) Рачуна, евидентирања свих операција у вези са расходима које изврши Секретаријат и од укупног прихода, Сви расходи се уносе у књиге Савета на основу докумената које потпише службеник за одобравање у Секретаријату.
  - (ii) Евиденције количине и вредности активе и удела у акцијама.
- б) Успоставља се интерно месечно обавештавање, које се састоји из извештаја о расходима и приходима за сваку буџетску линију. Секретаријат барем једном месечно поравнава своје рачуне са буџетом, у смислу осигуравања кохеренције у управљању буџетом и проналажења било каквих грешака или недостатака.
- в) Извршни директор отвара рачун у банци на који се уплаћују доприноси чланица и друге уплате.
- г) Рачун у банци се води на име Међународног житарског савета. Извршни директор договора са банком место где се рачун води, у сврху исплате средстава коју одобравају два службеника Секретаријата који су у ту сврху именовани од стране Административног одбора.
- д) Након добијања одобрења од стране Административног одбора, Извршни директор може:
- (i) Уложити новчана средства Савета;
  - (ii) Одобрити, након потпуне истраге, отписати губитак готовине, залиха и друге имовине;
  - (iii) Извршити *ex gratia* уплате које се сматрају неопходним за интересе Савета.
- ђ) Што је раније могуће након завршетка сваке фискалне године, Извршни директор припрема рачуне у складу са одредбама горњег става а), који садржи извештај о приходима и расходима за ту фискалну годину. Извештаји треба да садрже барем следећа документа:
- (i) Финансијске рачуне, укључујући и извештај о уплатама и исплатама и извештаје са додатним подацима;
  - (ii) Податке о новчаном току
  - (iii) Извештаје о спровођењу буџета који су праћени одговарајућим коментарима.

- е) Рачуни се достављају на потпуну екстерну ревизију коју врши независни ревизор у складу са одредбама правила 31. Рачуни, у складу са потврдом Председавајућег Савета и Извршног директора и пратећи извештај о ревизији достављају се свим члановима Савета на разматрање.

### **ПРАВИЛО 31.**

#### **Финансије: ревизија рачуна**

##### *Члан 21.*

- а) Након предлога барем два кандидата од стране Извршног директора, Административни одбор одређује независног екстерног ревизора на период од три године, који може бити обновљен само једном на највише две године. Ова одлуку доноси Административни одбор пре краја фискалне године за коју нови ревизор врши ревизију.
- б) Ревизор врши провере које сматра неопходним, у складу са примењивим стручним стандардима ревизије како би био у могућности да потврди да су:
- (i) Финансијске процедуре описане или установљене од стране Секретаријата адекватно одговориле на захтеве организације;
  - (ii) Рачуноводствене операције праћене одговарајућом пратећом документацијом;
  - (iii) Биланс стања на рачуну банке и биланс новчаних токова, дати у потврдама које су издале банке су у складу са рачуноводственим уносима;
  - (iv) Извештај о уплати готовине и уплатама су у складу са рачуноводственим књигама и
  - (v) Инвентар опреме и намештаја Секретаријата у складу са стварним стањем.
- в) Приликом ревизије, ревизор има право приступа подацима и образложењима која се сматрају неопходним у складу са примењивим стручним ревизорским стандардима. Ти стандарди обухватају приступ било ком информационом систему, лицу или организацији са којим Извршни директор и/или Секретаријат има или је имао, однос приликом вршења финансијских дужности,
- г) Ревизор припрема извештај којим потврђује да су све провере наведене у (б) извршене, заједно са пратећим коментарима. Ревизија се такође бави свим специфичним питањима за које Савет доноси специфична упутства која спроводи Извршни директор у складу са одредбама правила 25.
- д) Ревизор представља извештај Председавајућем Савета. Истовремено, ревизор шаље примерак извештаја Извршном директору, који га одмах прослеђује Административном одбору и накнадно свим члановима Савета.
- ђ) Након разматрања од стране Савета, исти се објављују у складу са ставом (8) члана 12. Конвенције. Њихово усвајање за објављивање не подразумева ни у ком случају да Савет не сме тражити додатне информације од Извршног директора или ревизора, које сматра неопходним или одговарајућим у било ком аспекту финансија или управљања Саветом током предметне фискалне године.

**ПРАВИЛО 32.****Финансије: повереници за шеме за бенефите запослених***Члан 21.*

- а) Административни одбор именује најмање два повереника за бенефите за запослене на крају радног века и животно осигурање и попуњава сва слободна места која се отворе.
- б) Повереници отварају рачун у банци у име Повереника за Шеме за бенефите за запослене на који се уплаћују доприноси за шеме бенефита за запослене на крају радног века и бенефити који се односе на животно осигурање у складу са одредбама дефинисаним у Прописима и правилима за запослене, у складу са одобрењем Савета.
- в) Свако повлачење средстава са банковног рачуна у складу са ставом б) захтева одобрење најмање два повереника.

**ПРАВИЛО 33.****Приступање***Члан 27.*

- а) Уколико земља наведена у Анексу не постане чланица Конвенције 1. јула 1995. године, али приступи накнадно у складу са ставом 2) члана 27. Конвенције, њени гласови за у сврху члана 11. дефинисани су у складу са Анексом а подешавају се, уколико је неопходно, у складу са ставовима 3) и 4) члана 11.
- б) Уколико земља која није наведена у Анексу приступи Конвенцији складу са ставом 2) члана 27., њени гласови у сврху члана 11, уколико Савет не одлучи другачије, одређују се пропорционално укупној трговини житарицама земље која приступа у односу на укупан износ трговине житарицама свих земаља које су наведене у Анексу а обрачун се пондерише за одговарајући период наведен у ставу 1) правила 11. У овом контексту, „трговина“ једне земље обухвата извоз у и извоз из свих земаља, укључујући и земље које нису чланице Конвенције.
- в) Услови наведени у правилу 15. који се тичу гласова чланова након прерасподеле се такође примењују на гласове сваке чланице која приступа Конвенцији у складу са ставом 2) члана 27.
- г) Административни одбор има право да размотри као и да препоручи Савету, захтеве за приступање у складу са ставом 2) члана 27. Конвенције. У раду са таквим захтевима, Административни одбор надгледа такве одлуке које би обавезале Савет и разматра пажљиво у свакој инстанци који услови, уколико постоје, се прописују.
- д) Влада која приступа Конвенцији у складу са одредбама члана 27. Конвенције привремено се сматра чланицом Конвенције и преузима сва права и обавезе, укључујући и одговорност за уплате својих доприноса након процене, од дана одобрења тог захтева за приступање.

**ПРАВИЛО 34.****Продужетак рока***Чланови 25. и 27.*

Савет има право да одобри продужетак рока за депоновање инструмената потврђивања, прихватања, одобрења или приступања Конвенцији



**ОБРАЗЛОЖЕЊЕ ЗА ПОВЕЋАЊЕ БРОЈА ГЛАСОВА ОДРЕЂЕНИХ ЗЕМАЉА  
ЧЛАНИЦА У СКЛАДУ СА ЧЛАНОМ 11.**

- 1) Уколико гласови било које земље чланице у складу са Чланом 11, који су приказани у Анексу ове Конвенције, прелазе 50% гласова које је та чланица имала 30. јуна 1994. године у складу са чланом 11. Конвенције о трговини житарицама из 1986. године, процена финансијских доприноса те чланице у 1995/96. години и у следећим фискалним годинама се прилагођава на следећи начин:
  - (i) Процена за 1995/96. годину се заснива на гласовима који чине више од 50% (након заокруживања на следећи цео број) од броја гласова које је земља имала 30. јуна 1994. године, под условом да је број гласова порастао за више од један;
  - (ii) Процена за 1996/97. годину се заснива на гласовима који чине више од 50% (након заокруживања на следећи цео број) основице која је примењивана у претходној фискалној години или на гласовима који су приказани у Анексу ове Конвенције, који год износ је мањи.
  - (iii) Процене за 1997/98. годину и следеће фискалне године обрачунавају се на начин сличан начину који је коришћен за 1996/97. годину.
- 2) Уколико је процена за било коју чланицу у фискалној години умањена у складу са овим образложењем, процене које се примењују на преостале чланице Конвенције у тој фискалној години се повећавају пропорционално (у складу са одредбама Правила 15. тако да је укупна процена свих чланица иста као и да није дошло до било каквих умањења у складу са овим образложењем.
- 3) У све сврхе изузев процене финансијских доприноса, гласачка права које остварују све чланице у складу са Чланом 11. дефинишу се у Анексу, у складу са одредбама Члана 11.

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

## ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

### I. Уставни основ за доношење закона

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Конвенције о трговини житарицама, 1995. садржан је у одредби члана 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије према којем Народна скупштина потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

### II. Разлози за потврђивање међународног уговора

Влада је Закључком 05 Број: 337-317/2020 који је донела на седници одржаној 21. јануара 2020. године утврдила Основу за приступање Републике Србије Међународном житарском савету и овластила Бранислава Недимовића, министра пољопривреде, шумарства и водопривреде да, у име Владе као заступника Републике Србије, потпише Пријаву за приступање Конвенцији о трговини житарицама, 1995. Пријава је потписана 20. маја 2020. године у Београду.

Међународни Житарски Савет (IGC) је међувладина организација која настоји у поспешивању међународне сарадње у трговини житарицама, ширењу промовисања, отворености и коректности у сектору житарица као и доприносу стабилности тржишта житарица и унапређењу светске безбедности у храни. Ови циљеви се траже кроз побољшање транспарентности тржишта кроз размену информација, анализа и консултација на тржишту и политике развоја. Око 56 држава су чланице ове организације. Тржишни услови за житарице, пиринач и уљарице посматрају се на дневној бази, кроз промет дневних извештаја и одржавање интернет информационе услуге, а Савет формално размењује информације о тржишним условима на састанцима одбора и седница Савета. Годишња IGC Конференција житара је јавни форум за дискусију и прилика да се окупе међународни купци и продавци, представници индустрије и креатори политике на једном месту.

Тржишне информације о житарицама, пиринчу и уљарицама доступне су на јавној интернет страници и путем претплате. Конкретно, индекс житарица и уљарица (GOI) доступан је свакодневно путем јавне IGC интернет странице, заједно са билансом понуде и потражње и прогнозама за читав низ земаља и роба. Детаљни тржишни коментари, анализе и статистике IGC пружа путем претплате на недељне или месечне извештаје и услуге преноса података. IGC такође пружа дневне котације извозних цена и извештаје са тржишта, заједно са приступом својим обимним базама података, владама чланицама.

У октобру 2012. године, IGC се придружио Секретаријату информационог система пољопривредног тржишта (AMIS). Иницијатива је основана на захтев министара пољопривреде G20. Обухвата четири усева (пшеница, кукуруз, пиринач и соја) и има за циљ да промовише транспарентност тржишта хране и координацију активности политике као одговор на несигурност на тржишту.

IGC сваке године одржава две редовне седнице Савета, било у Лондону или, на позив, у земљама чланицама. Његове функције су:

- Надгледање спровођења Конвенције о трговини житарицама, 1995;
- Расправљање о тренутним и перспективним кретањима на тржишту житарица;
- Праћење промена у националној политици житарица и њихових тржишних импликација.

Иако су предвиђене процедуре гласања, Савет је своје одлуке увек доносио консензусом. Свака чланица је одређена као увозник или извозник на основу

своје просечне трговине житарицама, пиринчем и уљарицама. Пословање Савета финансира се годишњим доприносима његових чланова, који су пропорционални њиховом учешћу у светској трговини житарицама, пиринчем и уљарицама. Буџет у фискалној 2019/20 (јул/ јун) био је постављен на 1,72 милиона фунти. Председавајући и заменик председавајућег бирају се сваке године, а места се међују између чланова извозника и увозника.

IGC је други у свету, после Америчког министарства пољопривреде (USDA) у прикупљању, анализи и извештавању о тржишту житарица и уљарица и у томе јесте значај ове организације. Подаци и пројекције битни су за креирање политика на државним нивоима у секторима житарица и уљарица. Чланство би било значајно у смислу промоције резултата трговине и приступа значајном броју података за анализе и утврђивања политике у периодима који предстоје.

Потврђивањем Конвенције омогућује се њено ступање на снагу, како је предвиђено чланом 25 Конвенције.

### **III. Стварање финансијских обавеза за Републику Србију извршавањем међународног уговора**

Извршавањем Конвенције о трговини житарицама, 1995, стварају се финансијске обавезе за Републику Србију.

### **IV. Процена потребних финансијских средстава за извршавање међународног уговора**

На свом 49. заседању 10. јуна 2019. године, Међународни житарски савет (IGC) је одобрио свој буџет за 2019/20. годину (јул/јун) да би покрио трошкове од £1,72 милиона. Приход од доприноса ће бити £1,51 милиона, што ће, на основу укупно 2000 гласова, довести до доприноса од £756 по гласу.

За чланице, гласови за фискалну годину 2019/2020. су израчунати на основу просечне годишње трговине житарицама (извоз плус увоз) током десетогодишњег периода од 2005/06. до 2014/15. године. Број гласова за сваку чланицу се расподељује од укупно 2000.

Треба напоменути да је, на свом 27. заседању у јуну 2008. године, Савет одлучио да ће пиринач од 1. јула 2008. године бити укључен у Конвенцију о трговини житарицама, 1995, а на 35. заседању у јуну 2012. године је одлучио да и уљарице треба да буду укључене почевши од 1. јула 2013. године. Ово значи да је обим трговине (извоз и увоз) пиринча и уљарица (зрна соје, уљане репице/каноле и сунцокрета) такође урачунат у гласове чланица.

На основу своје трговине у периоду од 2005/06. до 2014/15. године, Република Србија би током 2019/20. године имала 8 гласова. Процењени допринос Републике Србије у 2019/20. години би био £6.048.

За реализацију ове Конвенције обезбеђена су наведена средства у буџету Републике Србије у 2021. години, на разделу 24, глава 24.0, програм 0101 - Уређење и надзор у области пољопривреде, функција 420 - пољопривреда, шумарство, лов и риболов, програмска активност 0001 - Уређење у области пољопривреде и руралног развоја, апропријација економске класификације 462 - Дотације међународним организацијама у износу од 783.000,00 динара.

Средства за 2022. годину, 2023. годину и наредне године биће планирана у оквиру лимита на разделу Министарства пољопривреде, шумарства и водопривреде који ће бити опредељени од стране Министарства финансија у складу са билансним могућностима.